



www.vetario.co.uk

T40M e T50M

Armadi Termici di Supporto Vitale

Unità di terapia intensiva medica per mammiferi, rettili e uccelli.

Manuale Operativo e di Servizio Ordinario

Contenuti

| Sezione | Oggetto | Pagina |
|---------|---|--------|
| 1 | Importanti Informazioni sulla Sicurezza | 2 |
| 2 | Uso Previsto | 5 |
| 3 | Introduzione | 5 |
| 4 | Disimballaggio | 6 |
| 5 | Ubicazione e Montaggio | 7 |
| 6 | Funzionamento del Sistema di Controllo e Allarme | 10 |
| 7 | Temperatura | 18 |
| 8 | Umidità e Ventilazione | 19 |
| 9 | Introduzione dei Vostri Pazienti | 20 |
| 10 | Illuminazione Interna | 20 |
| 11 | Somministrazione di Ossigeno | 21 |
| 12 | Nebulizzatore | 24 |
| 13 | Pulizia e Disinfezione | 25 |
| 14 | Ispezione di Sicurezza, Manutenzione e Calibrazione | 26 |
| 15 | Specifiche | 35 |
| 16 | Smaltimento | 35 |



Leggere le istruzioni prima dell'uso!



Non coprire!

AVVISO IMPORTANTE

Brinsea Products Ltd e i suoi agenti o distributori non saranno responsabili per la perdita di animali in caso di guasto comunque causato e si consiglia all'utente di predisporre la propria copertura assicurativa in caso di perdita di alimentazione o guasto meccanico o elettrico potrebbe causare perdite inaccettabili.

Original Instructions, English Language.

Rappresentante Autorizzato:
Authorised Rep Compliance Ltd.
Ground Floor, 71 Lower Baggot
Street, Dublin, D02 P593, Ireland

1 Importanti Informazioni sulla Sicurezza

LEGGERE LE ISTRUZIONI E TUTTI GLI AVVISI DI SICUREZZA PRIMA DELL'USO.
IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE UNA SITUAZIONE PERICOLOSA
CAUSANDO LESIONI GRAVI O MORTE DELL'UTENTE O DEL PAZIENTE.

-  Tutti gli operatori devono leggere e comprendere le precauzioni necessarie quando deve essere eseguita la somministrazione di ossigeno gassoso (vedere sezione 11). Le concentrazioni di ossigeno al di sopra delle normali condizioni atmosferiche creano un rischio di incendio notevolmente aumentato, anche immediatamente all'esterno dell'apparato. I materiali che non bruciano all'aria possono reagire e bruciare vigorosamente in un'atmosfera arricchita di ossigeno.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI:



Avvertenza - identifica situazioni o azioni che possono influire sulla sicurezza del paziente o dell'utente. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni al paziente o all'utente.



Indica un Pericolo di Incendio



Non coprire l'apparecchio



Leggere il manuale operativo

PRECAUZIONI GENERALI DI SICUREZZA:

-  Questa incubatrice/unità di terapia intensiva per animali/brooder deve essere utilizzata solo da personale adeguatamente addestrato e sotto la direzione di personale medico qualificato che abbia familiarità con i rischi e i benefici attualmente noti dell'uso dell'incubatrice. (La temperatura errata o la concentrazione di ossigeno possono causare danni permanenti o la morte del paziente).
-  La luce solare diretta o altre fonti di calore radiante possono causare un aumento della temperatura dell'incubatore a livelli pericolosi. (La luce del sole potrebbe spostarsi sull'incubatrice o gli apparecchi di riscaldamento potrebbero avviarsi inaspettatamente).
-  Non adatto per l'uso in presenza di una miscela anestetica infiammabile. (L'incubatrice non è destinata all'uso in un luogo in cui potrebbero essere presenti anestetici infiammabili. Ciò creerebbe un serio rischio di incendio o esplosione).
-  Evitare soluzioni a base di alcol e assicurarsi che tutto il disinfettante sia stato accuratamente lavato via dalle parti in plastica con acqua pulita. Le soluzioni disinfettanti possono causare gravi rotture della plastica se non risciacquate correttamente.
-  Eseguire il servizio di sicurezza di routine come descritto nella sezione 14 di questo documento. Utilizzare solo parti di ricambio approvate da Brinsea Products, l'uso di parti non approvate invaliderà la garanzia e potrebbe creare un rischio per la sicurezza. Non bypassare mai i dispositivi di sicurezza come fusibili o interruttori termici. Non bloccare mai deliberatamente i fori o le fessure di ventilazione. La sicurezza continua dell'incubatore dipende dalla corretta manutenzione utilizzando parti esattamente specificate.
-  La data di costruzione fa parte del numero di serie, ad esempio HDxxxx/130123yyy dove xxxx è il codice del modello, 130123 è anno, mese, giorno e yyy è il numero univoco del dispositivo. La data indicata sarebbe il 23 gennaio 2013. L'unità di terapia intensiva deve essere revisionata e controllata indipendentemente dalla frequenza di utilizzo e dalla data del primo utilizzo poiché alcuni articoli si degradano nel tempo (ovvero hanno una durata di conservazione limitata).

-  **Non coprire l'unità di terapia intensiva. (L'ostruzione delle fessure/fori di ventilazione può portare all'arricchimento di ossigeno dell'aria in aree non previste, con conseguente aumento del rischio di incendio. Può anche portare a un aumento della concentrazione di CO₂ nella cabina degli animali. La copertura dell'unità può comportare un rischio di incendio a causa della ridotta dissipazione del calore).**
-  **Solo per uso interno. (Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso in un luogo asciutto con una temperatura ambiente controllata tra 20° e 25°C. Umidità o temperature estreme possono causare malfunzionamenti pericolosi).**
-  **Questo apparecchio deve essere collegato con messa a terra. (L'incubatrice deve essere collegata alla rete elettrica utilizzando una spina e una presa con messa a terra. Il cablaggio di rete e l'apparecchio devono essere controllati periodicamente per garantire la continuità di terra).**
-  **La batteria dell'allarme di rotazione della ventola o di interruzione dell'alimentazione è di tipo PP3 da 9 volt. Libera il supporto della batteria inserendo un cacciavite sottile o uno strumento simile nella fessura. Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate. Le batterie scariche devono essere rimosse dall'apparecchio e smaltite in modo sicuro. Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un lungo periodo, la batteria deve essere rimossa. I terminali della batteria non devono essere messi in cortocircuito.**

ULTERIORI PRECAUZIONI DI SICUREZZA SE UTILIZZATO PER L'OSSIGENOTERAPIA

-  Nessuna attrezzatura ausiliaria deve essere collocata nell'incubatrice. Utilizzare solo connessioni paziente progettate per un uso sicuro in atmosfera ricca di ossigeno. In caso di dubbio, verificare con il produttore dell'attrezzatura ausiliaria. (Un incendio può essere causato da contatti che generano scintille o superfici calde in apparecchiature non progettate per il servizio con ossigeno).
-  Anche piccole quantità di agenti infiammabili, come etere e alcool, lasciate nell'incubatrice possono provocare incendi in relazione all'ossigeno. (Non utilizzare mai detergenti o disinfettanti infiammabili e assicurarsi che tali agenti non vengano introdotti su un paziente).
-  L'incubatore deve essere utilizzato solo in una stanza ben ventilata, lontano da potenziali fonti di calore o ignizione. **VIETATO FUMARE**. Non utilizzare in un luogo chiuso, l'incubatrice necessita di almeno 30 cm di spazio libero sopra e su entrambi i lati. (La concentrazione di ossigeno nell'aria attorno all'incubatore può aumentare in modo significativo se la ventilazione non è fornita o lo spazio intorno all'incubatore è ristretto. Ciò può creare un pericolo di incendio).
-  Rimuovere tutti i dispositivi elettrici (inclusa pompa dell'acqua) che si trovano entro 90 cm dall'incubatrice. Posizionare l'incubatrice ad almeno 90 cm di distanza dalle prese di corrente. Assicurarsi che non ci siano prese di corrente o articoli elettrici direttamente sotto il ripiano o il tavolo che sostiene l'incubatrice. (L'ossigeno gassoso può penetrare nell'aria e causare incendi in altre apparecchiature).
-  Prima della somministrazione di ossigeno, scollegare qualsiasi nebulizzatore e tubo dal supporto della soluzione. (Questo per evitare che l'ossigeno fluisca nella pompa del nebulizzatore e crei un pericolo di incendio).
-  Se presente, scollegare il cavo di comando della pompa dell'acqua e il tubo di mandata dell'acqua. (La pompa non è destinata all'uso durante l'ossigenoterapia e può creare un rischio di incendio).
-  Testare sempre la rotazione della ventola e gli allarmi di interruzione dell'alimentazione e controllare i fori di ventilazione prima dell'uso con ossigeno gassoso. Se l'allarme suona durante l'uso, scollegare l'alimentazione di ossigeno, scollegare l'alimentazione e aprire lo sportello per ventilare l'unità di cura. Non riutilizzare finché il guasto non è stato esaminato e risolto. (Il guasto della ventola di ventilazione o l'ostruzione delle fessure/fori di ventilazione può portare all'arricchimento di ossigeno dell'aria in aree non previste con conseguente aumento del rischio di incendio. Può anche portare a un aumento della concentrazione di CO₂ nella cabina veterinaria).
-  Non superare la portata di ossigeno di 1 lpm (un litro al minuto). (La massima concentrazione sicura a lungo termine di ossigeno per cani e gatti viene raggiunta a questa portata e un flusso maggiore può portare a lesioni permanenti o morte. Portate maggiori aumentano anche il rischio di perdite di ossigeno in caso di guasto e potrebbero creare un rischio di incendio).
-  L'incubatore non contiene dispositivi di restrizione del flusso o di regolazione della pressione. L'alimentazione di ossigeno deve essere limitata in modo affidabile a 400 kPa (50 psi). Utilizzare sempre un regolatore di pressione dell'ossigeno di grado medico e un flussometro che sia stato revisionato in conformità con le istruzioni del produttore. Il guasto di un dispositivo esterno può creare un pericolo di incendio o di pressione o impedire un trattamento efficace. Si presume che l'operatore sarà addestrato all'uso sicuro e corretto di tali dispositivi.
-  Dopo la somministrazione di ossigeno, animali ed eventuali tessuti associati devono trascorrere un tempo sufficiente nella camera in aria normale per consentire la dispersione dell'ossigeno intrappolato. Questo può richiedere 30 minuti o più a seconda delle dimensioni dell'animale e della quantità di materiale. (Il tessuto e materiali simili che intrappolano l'aria arricchita di ossigeno possono bruciare vigorosamente se accesi da una scintilla o altra fonte di ignizione).
-  Assicurarsi di leggere e seguire i dati sulla sicurezza dei materiali disponibili presso il proprio fornitore di ossigeno medico. Potrebbero essere applicate normative locali; il vostro fornitore di ossigeno gassoso sarà in grado di offrire ulteriori indicazioni. (Alcuni stati possono applicare restrizioni sulla vendita o sull'uso di ossigeno per scopi medici).
-  Non ostruire i fori di ventilazione. (L'ostruzione delle fessure/fori di ventilazione può portare all'arricchimento di ossigeno dell'aria in aree non previste, con conseguente aumento del rischio di incendio. Può anche portare a un aumento della concentrazione di CO₂ nella cabina veterinaria).

2 Uso Previsto

Vetario T40M e T50M sono progettati esclusivamente per la cura di piccoli animali sotto la supervisione di personale medico qualificato in un ambulatorio veterinario o in un ospedale. L'unità di terapia intensiva deve essere sorvegliata durante l'uso (gli allarmi devono essere udibili) per monitorare le condizioni del paziente e per verificare il corretto funzionamento continuo.

I pazienti animali variano notevolmente in forza tra le specie e i singoli casi. Gli animali più grandi possono essere collocati nell'unità, ma devono essere attentamente controllati in caso di agitazione. Sebbene la cabina sia realizzata con materiali molto robusti e resistenti agli urti, un animale grande e spaventato può causare danni se lasciato incustodito.

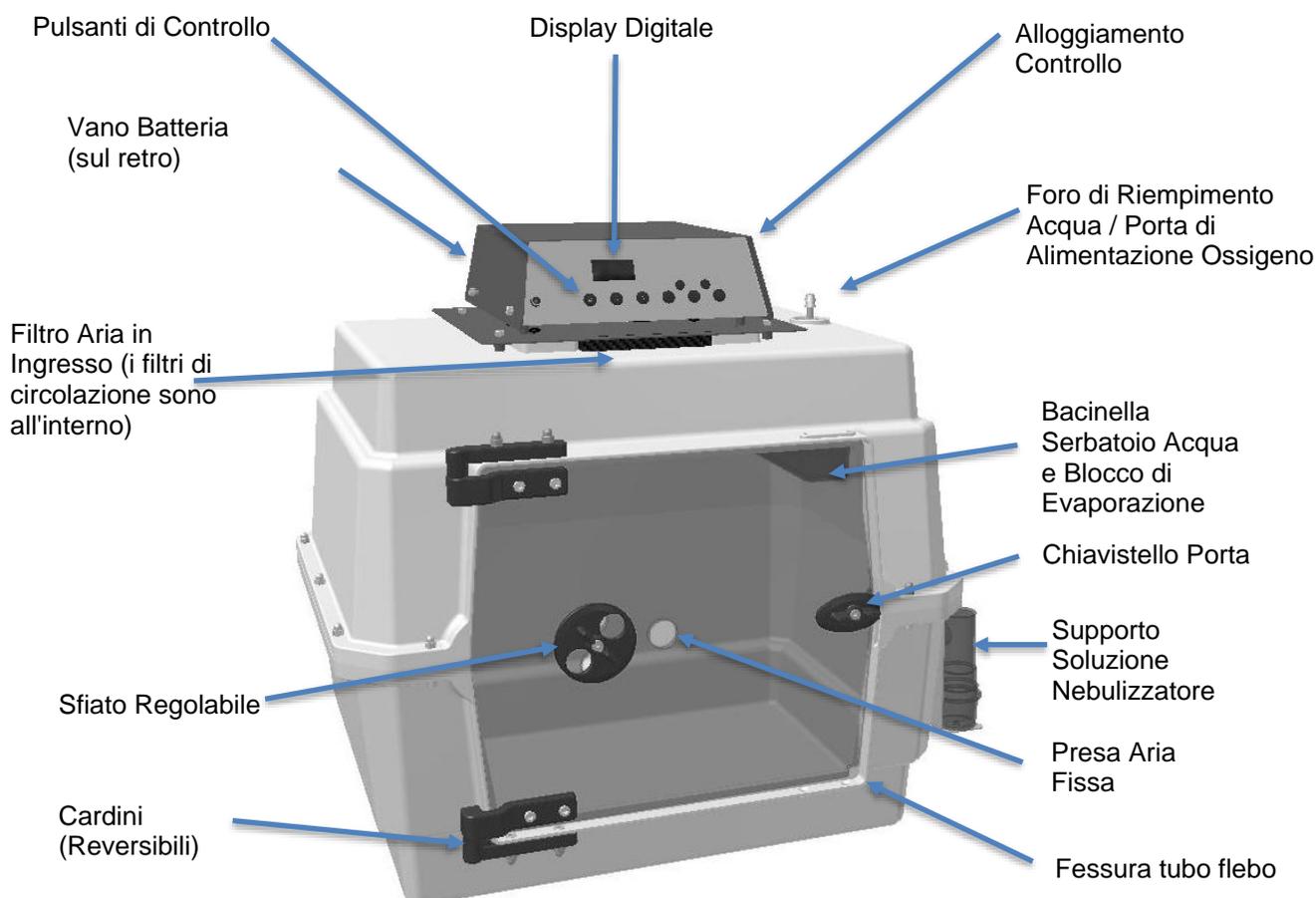
Questo manuale fornisce le istruzioni per il montaggio, l'installazione, l'uso e la manutenzione da parte dell'operatore dell'unità di terapia intensiva. Brinsea Products non può essere ritenuta responsabile per le prestazioni dell'unità di cura se l'utente non segue le istruzioni e non mantiene l'unità di cura in conformità con le istruzioni.

3 Introduzione

Vetario T40M e T50M forniscono l'ambiente di terapia intensiva veterinaria ideale per animali e volatili malati, feriti o postoperatori sensibili all'ipotermia, allo shock e ad altre complicazioni. Questi prodotti offrono ai pazienti le migliori possibilità possibili di una guarigione di successo.

Queste istruzioni descrivono in dettaglio il funzionamento della tua nuova unità di terapia intensiva Vetario. Si prega di leggerle attentamente prima di configurare l'unità per ottenere i migliori risultati e conservare queste istruzioni al sicuro per riferimenti futuri. L'unità di terapia intensiva è progettata per consentire all'utente di variare le condizioni ambientali per adattarsi al recupero di un'ampia gamma di specie e l'impostazione specifica per ogni scenario di recupero va oltre lo scopo di queste istruzioni.

Fig. 1 Caratteristiche funzionali del T40M e T50M (modello mostrato: T40M)



4 Disimballaggio

L'unità di terapia intensiva è stata fornita in un imballaggio protettivo. Rimuovere tutto il nastro, le reggette e l'imballaggio dall'unità e dalle parti. Conservare il cartone e i materiali di imballaggio per consentire il reimballaggio dell'unità.

La vostra unità di terapia intensiva includerà come standard:

| Quantità | Oggetto |
|----------|---|
| 1 | Blocco superiore unità (con filtri dell'aria montati) |
| 1 | Base unità |
| 1 | Porta |
| 1 | Presca per cerniera |
| 1 | Kit di fissaggio e attrezzi |
| 1 | Vaschetta dell'acqua |
| 1 | Blocco di evaporazione |
| 1 | imbuto per l'acqua |
| 1 | supporto soluzione per nebulizzatore |
| 1 | staffa per nebulizzatore |
| 1 | portagomma (per la somministrazione di ossigeno) |
| 1 | Dado in ottone per portagomma (per somministrazione ossigeno) |
| 1 | Batteria |

Kit di Fissaggio e Attrezzi:

| Quantità T40M | Quantità T50M | Item |
|---------------|---------------|---|
| 2 | 2 |  M5 x 16mm viti a testa svasata |
| 2 | 2 |  M5 rondelle piatte |
| 2 | 2 |  M5 dadi ciechi a calotta |
| 12 | 16 |  M4 x 30mm viti a testa cilindrica |
| 12 | 16 |  M4 rondelle a stella |
| 12 | 16 |  M4 dadi |
| 1 | 1 | 3mm chiave esagonale |
| 1 | 1 | 4mm chiave esagonale |
| 1 | 1 | 7mm / 8mm chiave inglese |

⚠ Gli apparecchi danneggiati non devono essere utilizzati. (Le parti incrinatae o rotte possono creare un rischio di incendio se l'ossigeno può fuoriuscire o scosse elettriche se l'acqua può penetrare. Le parti mancanti o danneggiate possono esporre parti sotto tensione o calde).

⚠ Il cavo di alimentazione è appositamente preparato e può essere sostituito solo da Brinsea o da un suo agente autorizzato. Non utilizzare se il cavo è danneggiato.

- 4.1 Si prega di identificare ogni parte e controllare che siano tutte presenti e non danneggiate. In caso di parti danneggiate o mancanti, contattare il proprio rivenditore o Brinsea Products (all'indirizzo alla fine del documento).
- 4.2 Si noti che se l'unità di terapia intensiva è stata ordinata con opzioni aggiuntive (come la pompa di umidità Brinsea Advance), si applicano istruzioni ed elenchi di componenti separati.
- 4.3 Verificare inoltre che l'alimentazione elettrica corrisponda ai requisiti della macchina (segnati sull'etichetta tecnica sopra la cabina).
- 4.4 Per registrare il vostro nuovo prodotto Vetario, visitare www.vetario.co.uk e seguire il link sul lato destro della home page per qualificarti per la garanzia gratuita di 3 anni.

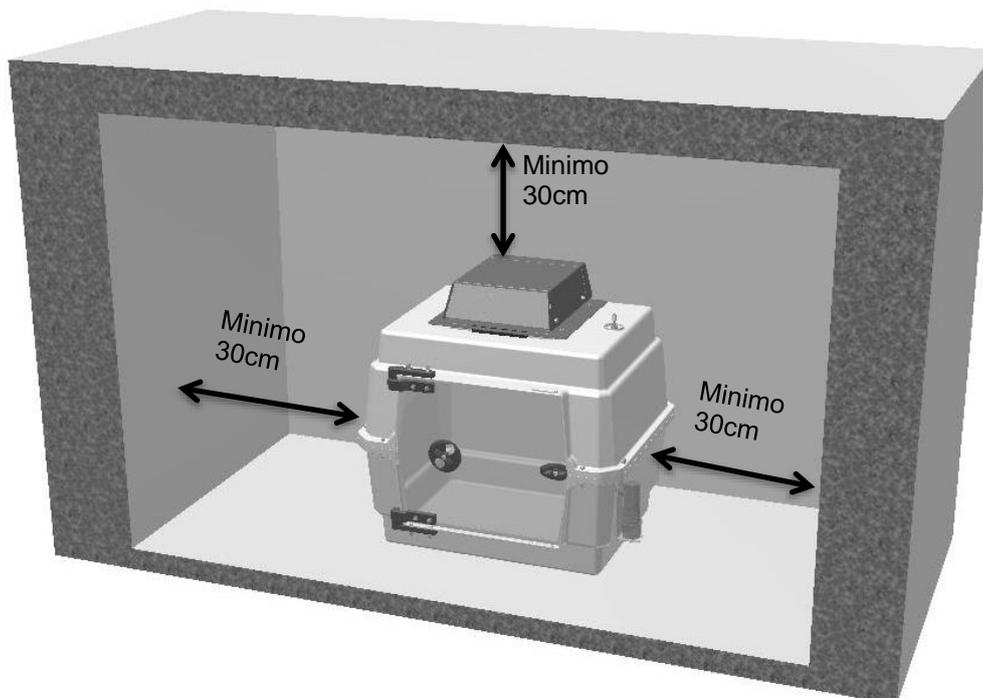
5 Ubicazione e Montaggio

⚠ Assicurarsi che la temperatura della stanza non possa scendere in una notte fredda. Idealmente controllare termostaticamente la stanza tra 20 e 25°C (68 e 77°F). Non permettere mai che la temperatura ambiente scenda al di sotto di 15°C (59°F) e assicurarsi che l'unità non sia esposta alla luce solare diretta.

⚠ L'apparecchio deve essere utilizzato solo in una stanza ben ventilata, lontano da potenziali fonti di calore o ignizione. **VIETATO FUMARE.**

⚠ Non utilizzare in un luogo ristretto – vedere la figura 5.0 di seguito. Ci deve essere uno spazio libero minimo di 30 cm su ogni lato e sopra l'unità. (La concentrazione di ossigeno nell'aria attorno all'incubatore può aumentare in modo significativo se la ventilazione non è fornita o lo spazio intorno all'incubatore è ristretto. Ciò può creare un pericolo di incendio).

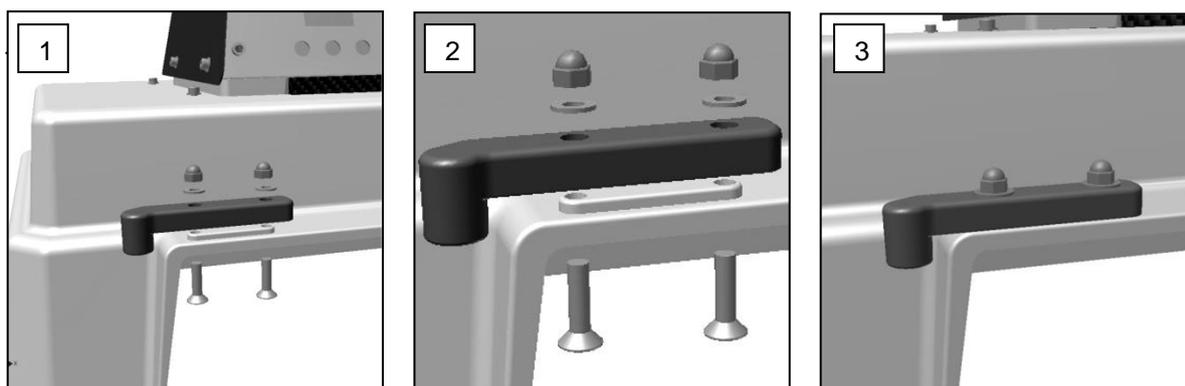
Figure 5.0 – Distanza minima da pareti e altre superfici



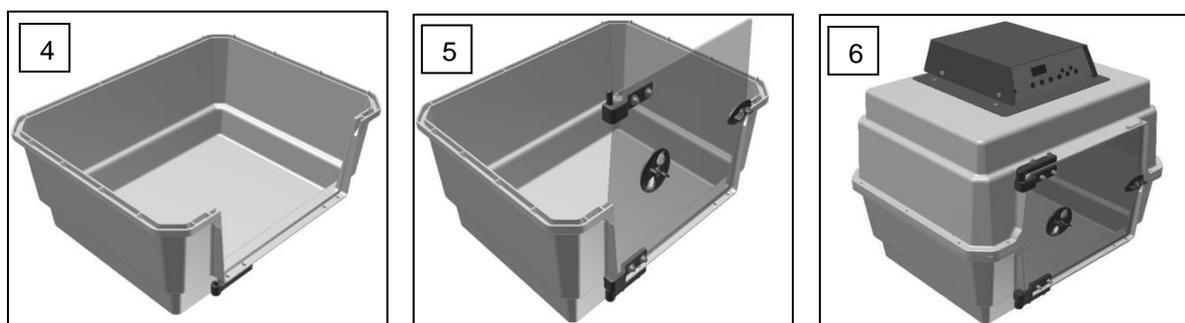
⚠ Rimuovere i dispositivi elettrici entro 90 cm dall'incubatrice. Posizionare l'incubatrice ad almeno 90 cm di distanza dalle prese di corrente. Assicurarsi che non ci siano prese di corrente o articoli elettrici direttamente sotto il ripiano o il tavolo che sostiene l'incubatrice. (L'ossigeno gassoso può penetrare nell'aria e causare incendi in altre apparecchiature).

- ⚠** Un montaggio errato o incompleto può consentire la fuoriuscita di gas ossigeno e creare un pericolo di incendio.
- ⚠** La sicurezza della camera degli animali dipende dall'uso corretto e completo di tutti i componenti e gli elementi di fissaggio.

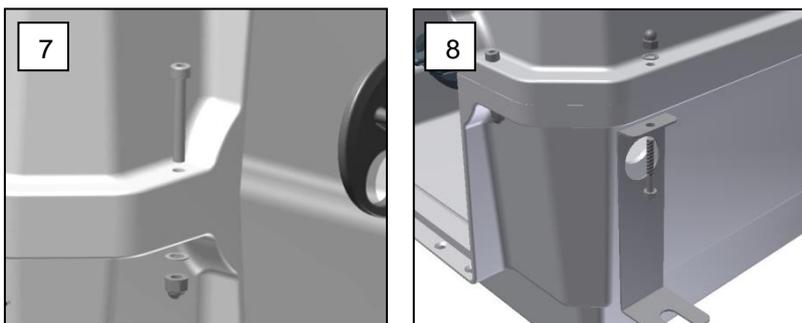
- 5.1 Montare la cabina utilizzando gli strumenti e gli elementi di fissaggio forniti. Segui gli schemi. Non serrare eccessivamente i dispositivi di fissaggio.
- 5.2 La porta è incernierata a sinistra come fornita ma può essere invertita per fornire un migliore accesso se necessario. Montare la presa della cerniera superiore sull'armadio utilizzando le viti a testa svasata M5 x 16 mm, le rondelle piatte M5 e i dadi ciechi a cupola M5.



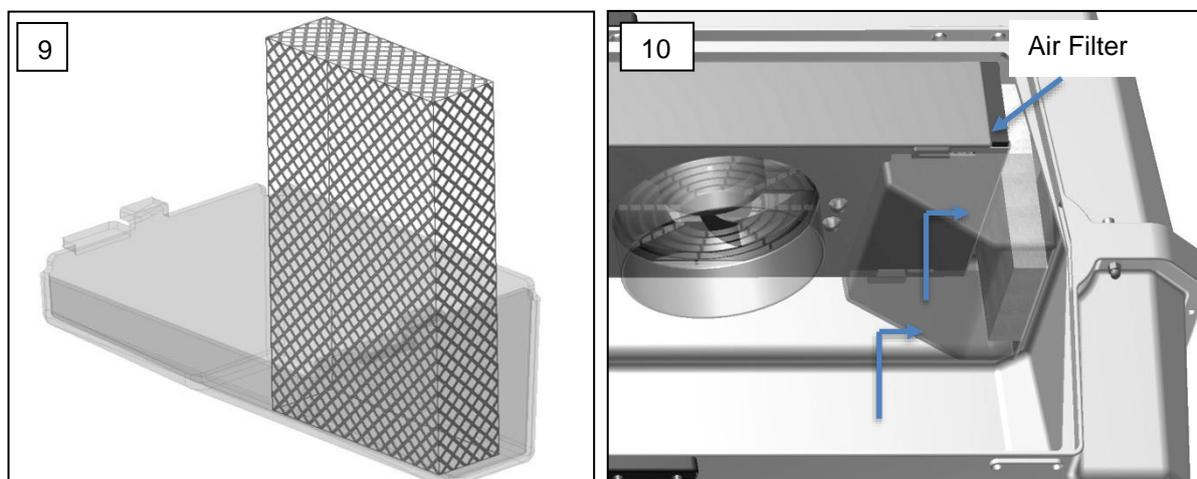
- 5.4 Posizionare la porta nella cerniera inferiore e chiudere il fermo. Abbassa l'armadietto superiore sulle altre parti.



- 5.5 Inserire le viti a testa cilindrica M4 x 30 mm, le rondelle a stella e i dadi in ciascuna serie di fori attorno al bordo dell'armadio. Stringere abbastanza per evitare che girino. Questo crea una tenuta ermetica attorno all'armadio. Montare la staffa del nebulizzatore come mostrato.



- 5.6 Posizionare il blocco di evaporazione bianco in posizione verticale nella vaschetta dell'acqua pulita. Apri lo sportello e solleva la padella in posizione, spinge verso l'alto e trasversalmente in due fessure sull'involucro del riscaldatore. Potrebbe essere necessario ammorbidire il tampone con un po' d'acqua per aiutarlo ad appiattirsi mentre si monta la padella. La vaschetta è posizionata in questo modo per evitare la rimozione accidentale da parte degli animali.



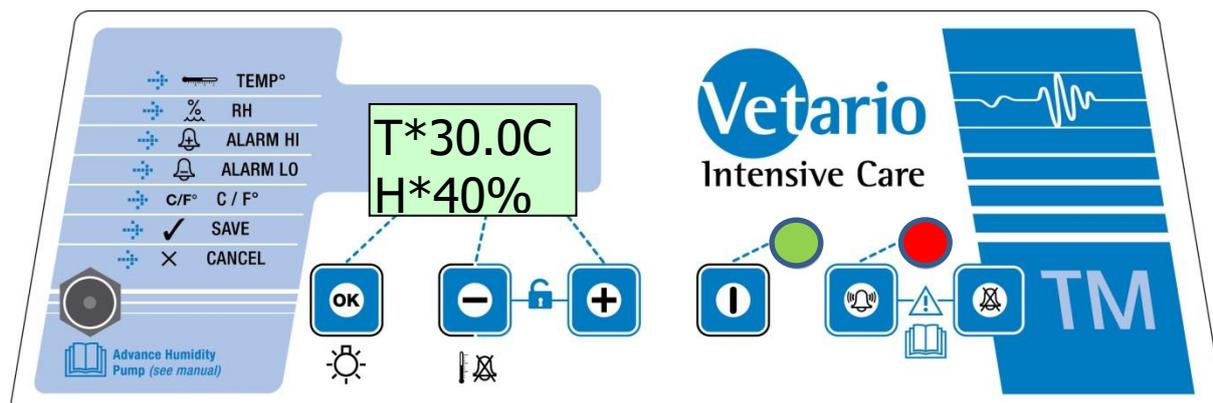
- 5.7 L'unità di terapia intensiva viene fornita con materiale filtrante dell'aria montato all'ingresso dell'aria (vedere la figura 1) ea ciascuna estremità dell'involucro del riscaldatore (vedere la figura 10 sopra).
- 5.8 Montare il porta soluzione del nebulizzatore inserendo il "boccaglio" attraverso il foro presente nell'armadio e posizionando il tubo porta soluzione nella fessura della staffa.
- 5.9 Posizionare l'unità di terapia intensiva su una superficie resistente ai graffi e all'umidità. L'altezza del piano di lavoro è ideale. Liberare l'area intorno all'unità da qualsiasi apparecchiatura elettrica. Assicurarsi che l'unità non si trovi a meno di 90 cm da una presa di corrente poiché l'ossigeno gassoso potrebbe diffondersi e provocare un incendio nelle prese di corrente o in altre apparecchiature.
- 5.10 Inserire una batteria di tipo PP3 nel vano sul retro dell'alloggiamento del controllo (vedere la sezione 11 per importanti informazioni e dettagli sulla sicurezza).
- 5.11 Collegare il cavo di alimentazione di rete ad una presa di corrente facilmente raggiungibile.



Il cavo di alimentazione deve essere posizionato o protetto in modo da non essere accessibile agli animali.

- 5.12 L'unità di terapia intensiva è ora pronta per l'uso. La sezione successiva di queste istruzioni include una lista di controllo che deve essere fotocopiata in modo da poter essere completata per ogni utilizzo.

6 Funzionamento del Sistema di Controllo e Allarme



Confermare un'opzione di menu o attivare/disattivare l'illuminazione interna



Scorrere le opzioni menu, ridurre un'impostazione o silenziare allarme temperatura di incubazione



Scorrere le opzioni del menu o aumentare un'impostazione



Avvio (accensione del sistema di controllo del riscaldatore)



Testare l'interruzione dell'alimentazione e il sistema di allarme delle condizioni della ventola



Silenziare il sistema di allarme per interruzione di corrente e stato della ventola



Si prega di fare riferimento al foglio di controllo all'avvio mentre si familiarizza con queste istruzioni. Ogni fase del controllo iniziale serve a garantire la sicurezza dell'animale e dell'operatore. Il mancato controllo di ogni elemento potrebbe comportare un pericolo. Se in qualsiasi momento il comportamento del sistema di controllo non è quello dichiarato, contattare Brinsea Products per ulteriori informazioni e interrompere l'uso dell'unità.



Non ignorare o tentare di bypassare il sistema di allarme, ciò potrebbe causare un serio pericolo.

6.1 Controllare e smarcare i primi 13 passaggi del foglio di controllo all'avvio che confermano che l'unità è in condizioni corrette e in un luogo sicuro. I sistemi di allarme e sicurezza del sistema di controllo devono ora essere testati:

6.2 Alimentare l'unità.

La ventola di ventilazione deve funzionare ma il sistema di controllo del riscaldamento non deve funzionare.

Il display ed entrambe le spie devono essere spente.

- 6.3 Premere il pulsante di avvio: 
 La spia verde si illuminerà per indicare che il sistema di controllo del riscaldamento è ora attivo.
 L'allarme della temperatura di incubazione suonerà momentaneamente con un tono pulsato per indicare che l'allarme acustico funziona correttamente.
 Dopo aver visualizzato brevemente la schermata della versione del software, il display tornerà al funzionamento normale e mostrerà la temperatura e l'umidità correnti nella cabina.
- 6.4 Testare l'allarme di interruzione dell'alimentazione e di funzionamento del ventilatore premendo il pulsante di test dell'allarme: 
 L'allarme deve suonare con un tono continuo.
 La spia verde di controllo del riscaldatore deve spegnersi.
 La spia rossa di allarme deve accendersi.
 Aprire la porta e verificare che la ventola stia soffiando aria che si sta raffreddando (l'elemento riscaldante è spento).
- 6.5 Premere il pulsante di silenzio allarme per almeno 2 secondi: 
- 6.6 Chiudere la porta e premere il pulsante di avvio  per ripristinare l'allarme e riattivare il controllo del riscaldamento.
- 6.7 Verificare che la temperatura impostata sia appropriata per il paziente e le circostanze (vedere la sezione 7). Lasciare funzionare l'apparecchio per almeno 20 minuti per stabilizzare la temperatura prima di introdurre gli animali o iniziare l'erogazione di ossigeno. L'unità è ora pronta per l'uso.

 **Vedere la sezione 11 per ulteriori controlli quando si utilizza l'unità per la somministrazione di ossigeno..**

 **Se una qualsiasi fase del controllo di avvio risulta in un test o un'ispezione falliti, non utilizzare. Chiedi consiglio a Brinsea Products.**

La parte successiva di questa sezione descrive le modalità del display digitale e il sistema di allarme.

- 6.8 MODIFICA DELLE IMPOSTAZIONI – Il Menu Principale permette di modificare e salvare le varie impostazioni. Tutte le modifiche vengono mantenute in caso di interruzione di corrente.

Per accedere al menu principale, premere contemporaneamente i pulsanti  e  per sbloccare il display.

Per tutti i dettagli sulle impostazioni del menu, fare riferimento alla guida a pagina 14.

- 6.9 FUNZIONAMENTO NORMALE – La temperatura e l'umidità relativa sono continuamente visualizzate. La spia verde di controllo del riscaldatore è accesa.

- 6.10 L'asterisco "*" accanto alla lettura della temperatura mostra quando il riscaldatore è acceso. Durante il riscaldamento l'asterisco sarà sempre acceso, una volta riscaldato l'asterisco lampeggerà lentamente mentre il riscaldatore riceve impulsi per mantenere la temperatura corretta. Quando si riduce l'impostazione della temperatura, l'asterisco potrebbe scomparire, è normale.

L'asterisco "*" accanto al display dell'umidità relativa è acceso solo quando l'uscita di controllo della pompa è attiva (vedere la sezione 8) ed è applicabile solo quando si utilizza la Pompa di Umidità Brinsea Advance opzionale.

- 6.11 VISUALIZZAZIONE DELL'ALLARME DI ALTA TEMPERATURA – Se la temperatura misurata sale di un valore superiore a quello indicato nella schermata ALARM HI, l'allarme suonerà immediatamente e verrà visualizzato "+T". Premere il pulsante "-" per silenziare l'allarme per 30 minuti.

Verificare che l'unità di terapia intensiva non sia (e non sia stata) alla luce diretta del sole o troppo vicino a una fonte di calore come un riscaldatore. Il calore metabolico di un animale può anche causare un aumento della temperatura oltre la temperatura impostata se impostata vicino alle condizioni di temperatura ambiente.



T 39.8C
H 23% +T

Se il problema dell'alta temperatura si risolve da solo, il "+T" rimane sul display per indicare che ciò è avvenuto.

Premere  per cancellare l'indicatore.

Se la causa non è immediatamente evidente, interrompere l'uso e contattare Brinsea Products.

- 6.12 VISUALIZZAZIONE DELL'ALLARME DI BASSA TEMPERATURA – Se la temperatura misurata scende oltre il valore nella schermata ALARM LO, dopo 30 minuti verrà visualizzato "-T" e suonerà l'allarme. Premere il tasto "-" per silenziare l'allarme per 30 minuti.

Verificare che l'unità di terapia intensiva non sia (e non sia stata) esposta a correnti fredde o che la temperatura ambiente sia scesa in modo significativo.



T*32.1C
H 45% -T

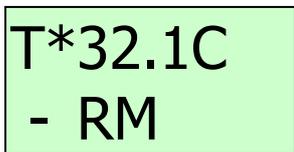
Se il problema di bassa temperatura si risolve da solo, la "-T" rimane sul display per indicare che ciò è avvenuto.

Premere  per cancellare l'indicatore.

Se la causa non è immediatamente evidente, interrompere l'uso e contattare Brinsea Products.

- 6.13 ALLARME TEMPERATURA AMBIENTE – Se la temperatura ambiente calcolata rimane troppo bassa per ottenere risultati ottimali per più di 1 ora, viene visualizzato un avviso “-RM” e suona un allarme.

Premere  per silenziare l'allarme per 30 minuti.



T*32.1C
- RM

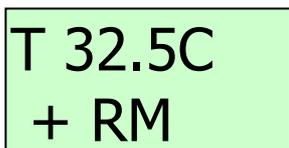
Se il problema della bassa temperatura si risolve da solo, sul display rimane la scritta “-RM” per indicare che ciò è accaduto.

Premere  per cancellare l'indicatore.

Verificare che l'unità di terapia intensiva non sia (e non sia stata) esposta a correnti d'aria fredda o che la temperatura ambiente sia scesa in modo significativo. Per disattivare l'allarme, vedere la sezione 14 Menu Calibrazione.

- 6.14 ALLARME TEMPERATURA AMBIENTE ALTA – Se la temperatura ambiente calcolata rimane troppo alta per ottenere risultati ottimali per più di 1 ora, viene visualizzato un avviso “+RM” e suona un allarme.

Premere  per silenziare l'allarme per 30 minuti.



T 32.5C
+ RM

Se il problema dell'alta temperatura si risolve da solo, il messaggio “+RM” rimane sul display per indicare che ciò è accaduto.

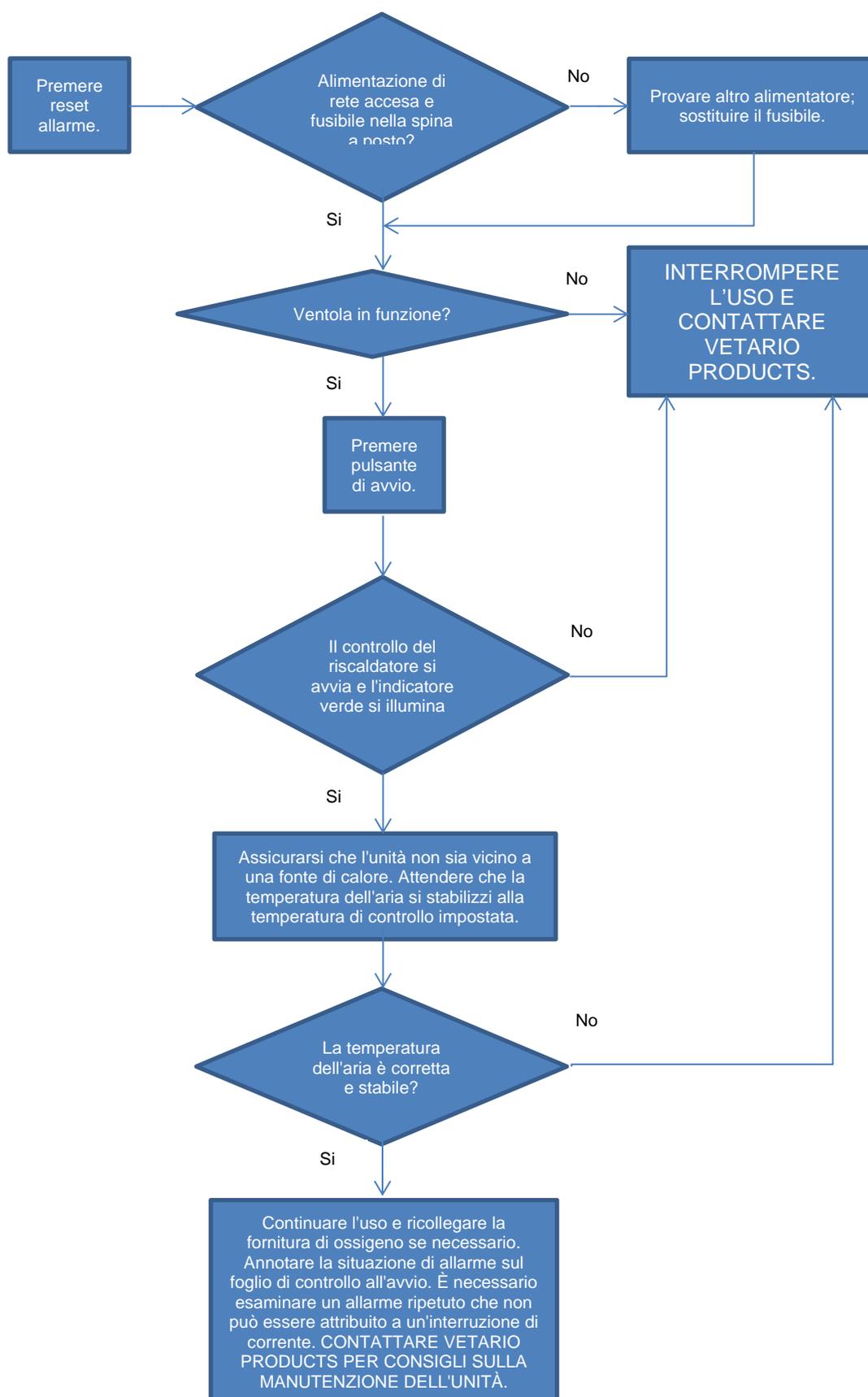
Premere  per cancellare l'indicatore.

Verificare che l'unità di terapia intensiva non sia (e non sia stata) esposta alla luce solare diretta o troppo vicina a una fonte di calore come un riscaldatore. Per disattivare l'allarme, vedere la sezione 14 Menu Calibrazione.

6.15 MANCANZA DI TENSIONE / ALLARME SISTEMA CONTROLLO RISCALDATORE

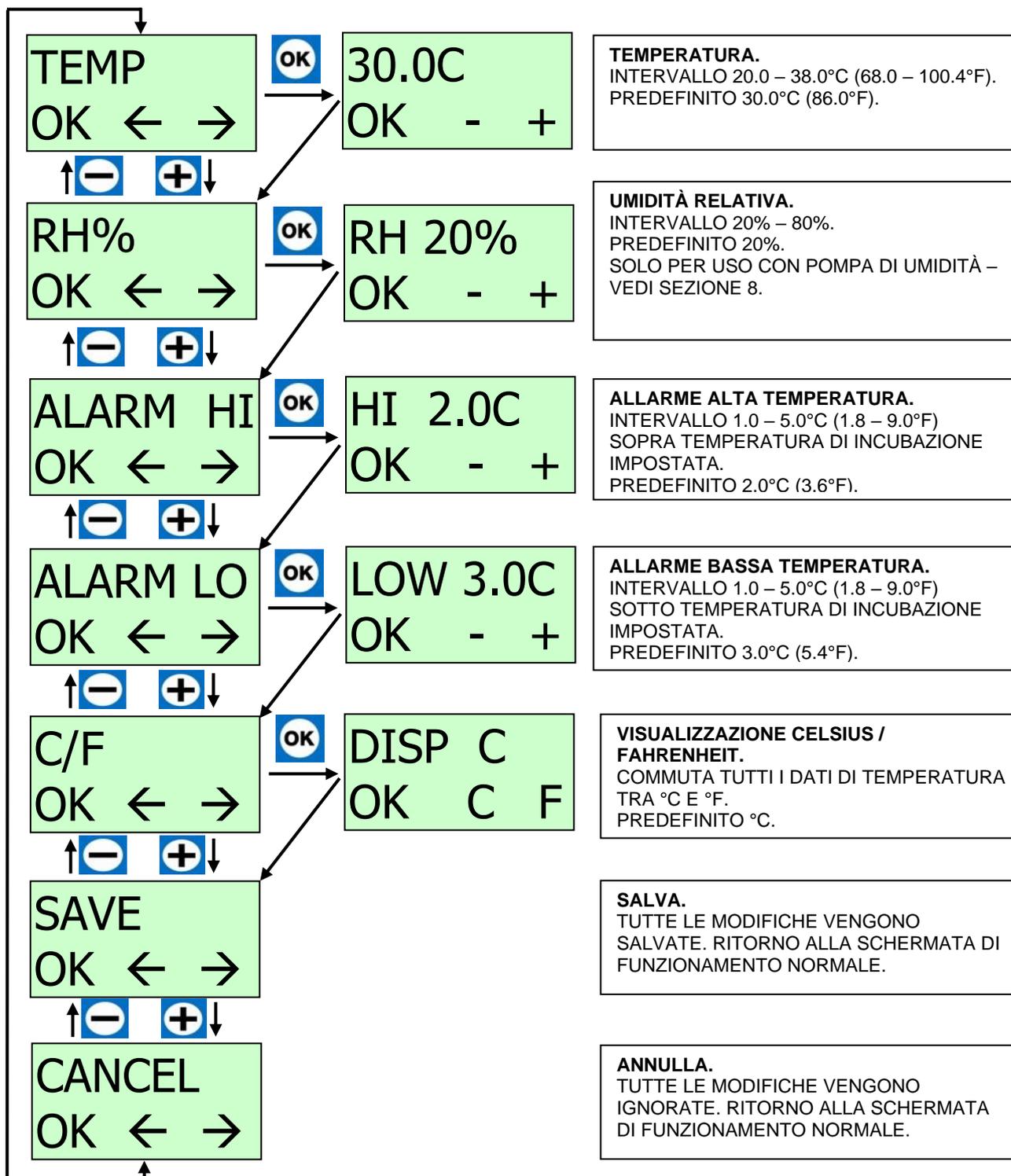


Se l'allarme suona e la spia rossa di allarme è accesa, scollegare l'alimentazione di ossigeno e aprire lo sportello per ventilare l'unità di cura. Non utilizzare finché il guasto non è stato esaminato e risolto:



MENU PRINCIPALE

| | |
|--|--|
| | PREMERE ENTRAMBI I PULSANTI PER SBLOCCARE IL MENU PRINCIPALE |
| | SELEZIONA L'OPZIONE / TORNA AL MENU. |
| | AVANTI UNA SCHERMATA / AUMENTA VALORE / VISUALIZZA IN CELSIUS. |
| | INDIETRO UNA SCHERMATA / DIMINUISCI VALORE / VISUALIZZA IN FAHRENHEIT. |



| Vetario T40M e T50M - Foglio di Verifica all'Avviamento. Numero 02, 19/06/2013 | | |
|--|---|------------------------|
| Data: | | Foglio 1 di 2. |
| Controllato da: | | |
| <p>⚠ I seguenti controlli devono essere eseguiti prima di ogni utilizzo per garantire la sicurezza dei pazienti e degli operatori. La mancata esecuzione di questi controlli può causare gravi lesioni o la morte del paziente o dell'operatore.</p> | | |
| <p>⚠ Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'unità per la prima volta e periodicamente in modo da acquisire familiarità con tutte le funzioni e le precauzioni di sicurezza.</p> | | |
| <p>⚠ Le concentrazioni di ossigeno al di sopra delle normali condizioni atmosferiche creano un rischio di incendio notevolmente aumentato, anche immediatamente all'esterno dell'apparato. I materiali che non bruciano all'aria possono reagire e bruciare vigorosamente in atmosfera ricca di ossigeno.</p> | | |
| <p>SPUNTARE la casella pertinente per esito positivo o negativo. Se un elemento non è chiaro o non supera l'ispezione, chiedere consiglio al responsabile o a Brinsea Products e non utilizzare l'unità di terapia intensiva.</p> | | |
| Verificare che la caiba non presenti crepe o fessure che potrebbero consentire la fuoriuscita di ossigeno gassoso. Controllare la giunzione tra le metà superiore e inferiore della cabina per eventuali spazi vuoti. Controllare che il coperchio protettivo della cabina elettrico sia sicuro e non danneggiato. | Positivo: | Negativo: |
| Verificare che la stanza sia ventilata (finestre o porte aperte) o l'ossigeno può accumularsi e costituire pericolo di incendio. Non utilizzare in spazio ristretto, ci devono essere 30 cm di spazio libero su entrambi i lati e sopra l'unità. | Positivo: | Negativo: |
| Verificare che non vi siano fonti di calore vicino all'unità (ad es. luce solare diretta o apparecchi di riscaldamento). La luce solare può muoversi in una stanza. Questo potrebbe surriscaldare l'animale all'interno. | Positivo: | Negativo: |
| Assicurarsi che non vi siano dispositivi elettrici nell'unità, ad esempio termofori. Questi possono costituire un pericolo di incendio se si utilizza ossigeno. | Positivo: | Negativo: |
| Verificare che non vi siano dispositivi elettrici entro 90 cm dall'unità, comprese le prese di corrente. Questi possono costituire un pericolo di incendio se si utilizza ossigeno. | Positivo: | Negativo: |
| Verificare che non vi siano dispositivi elettrici o prese sotto il tavolo o il ripiano su cui si trova l'unità. L'ossigeno gassoso può penetrare nell'aria e causare incendi in altri dispositivi elettrici sotto l'unità o il suo ripiano. | Positivo: | Negativo: |
| Non coprire l'unità. Assicurarsi che non vi sia nulla che possa cadere sull'unità. Ciò potrebbe causare un pericolo di incendio. | Positivo: | Negativo: |
| Verificare che non siano rimaste tracce di liquido nella cabina. I fluidi chiari sono difficili da vedere, pulire l'interno della base con un fazzoletto se necessario. Anche tracce di liquidi infiammabili come etere o alcool possono causare incendi o esplosioni in relazione all'ossigeno. | Positivo: | Negativo: |
| Controllare che le cerniere e il fermo della porta siano sicuri. Le parti sciolte possono consentire a un animale di scappare. | Positivo: | Negativo: |
| Controllare che tutti e 3 i filtri siano montati e puliti. I filtri bloccati o mancanti influiranno sulla temperatura e potrebbero creare un pericolo di incendio. | Positivo: | Negativo: |
| Pulire la vaschetta dell'acqua e sostituire il blocco di evaporazione se sporco. | Positivo: | Negativo: |
| Riempire la vaschetta dell'acqua (se è necessario l'umidificatore). | Positivo: | Negativo: |
| Avviare, la ventola deve avviarsi ma le spie e il display devono essere spenti. | Positivo: | Negativo: |
| Premere start; l'allarme di temperatura deve pulsare per alcuni secondi. (Le luci interne lampeggeranno brevemente una volta). |  | Positivo: Negativo: |
| La spia verde deve essere accesa. L'indicatore rosso deve essere spento. | Positivo: | Negativo: |

| Vetario T40M e T50M - Foglio di Verifica all'Avviamento. Numero 02, 19/06/2013 | | |
|--|---|--------------------------|
| Data: | | Foglio 1 di 2 |
| Controllato da: | | |
| Testare sistema di allarme ventola e di interruzione alimentazione premendo il pulsante test allarme. L'allarme deve suonare e la spia rossa accendersi. |  | Positivo: Negativo: |
| Premere il pulsante di tacitazione allarme per 2 secondi. L'allarme deve essere silenzioso. |  | Positivo: Negativo: |
| Aprire la porta e verificare che la ventola stia soffiando aria che si sta raffreddando (il riscaldatore è spento). | | Positivo: Negativo: |
| Chiudere la porta, premere start e controllare che la temperatura impostata sia corretta. |  | Positivo: Negativo: |
| La temperatura aria si stabilizza alla temperatura impostata dopo circa 20 minuti? Non usare se temperatura instabile, controllare temperatura impostata se temperatura aria stabilizzata su valore insolito. Si noti che la temperatura potrebbe superare brevemente condizioni ambientali e impostazioni. | | Positivo: Negativo: |
| L'unità di terapia intensiva può ora essere utilizzata per la terapia generale. Verificare che la serratura della porta sia fissata. Eseguire i seguenti controlli aggiuntivi prima della somministrazione di ossigeno gassoso: | | |
| Rimuovere tubo da supporto soluzione nebulizzatore, se presente. Ciò impedisce all'ossigeno di fuoriuscire da una pompa nebulizzatore creando rischio di incendio. | | Positivo: Negativo: |
| Scollegare il cavo di controllo della pompa dell'acqua e il tubo di mandata dell'acqua se presente. | | Positivo: Negativo: |
| Usare solo biancheria in cotone che riduce il rischio di incendio con ossigeno. | | Positivo: Negativo: |
| Controllare che il tubo di alimentazione dell'ossigeno non presenti spaccature o crepe che potrebbero fuoriuscire e creare un rischio di incendio. | | Positivo: Negativo: |
| Assicurarsi che la connessione del tubo di erogazione dell'ossigeno "barb" sia ben fissata e quindi non possa perdere o cadere. | | Positivo: Negativo: |
| Assicurarsi che la fascetta stringitubo di alimentazione dell'ossigeno sia serrata e che il tubo non possa essere staccato. | | Positivo: Negativo: |
| Impostare il regolatore di pressione su un massimo di 400kPa (50psi) – seguire le istruzioni fornite con il regolatore. | | Positivo: Negativo: |
| Impostare il flussometro di ossigeno su 1 lpm (Un litro al minuto) – seguire le istruzioni fornite con il flussometro. Una portata elevata sostenuta aumenterà la concentrazione di ossigeno a un livello che può causare lesioni permanenti all'animale o la sua morte. Una portata inferiore renderà la terapia inefficace. | | Positivo: Negativo: |
| Usare solo connessioni paziente (es. pulsossimetro) idonee a uso in atmosfera ricca di ossigeno. Collegamenti non approvati possono causare incendi. | | Positivo: Negativo: |
|  Monitorare frequentemente l'animale. | | |
|  Assicurarsi che animali grandi e agitati non danneggino la porta o la cabina. Non lasciare incustodito finché l'animale non si è sistemato. Non spostare l'unità con un animale all'interno. | | |
|  Controllare frequentemente che il foro di ventilazione aria di scarico sulla porta non sia ostruito. | | |
|  Controllare frequentemente la portata dell'ossigeno e la pressione di alimentazione. | | |
|  Se durante l'uso suona l'allarme o si accende l'indicatore di allarme rosso, scollegare l'alimentazione di ossigeno, scollegare l'alimentazione e aprire lo sportello per ventilare l'unità. Non riutilizzare finché il guasto non è stato esaminato e risolto (vedi sezione 6.13 nel manuale). | | |

7 Temperatura



Il calore metabolico del/i paziente/i contribuirà a fornire calore all'unità di terapia intensiva.



L'unità di terapia intensiva potrebbe non controllare correttamente se la temperatura ambiente è inferiore di meno di 3°C (10°F) rispetto alla temperatura richiesta all'interno dell'unità.

7.1 Nota: la vostra unità di terapia intensiva potrebbe non essere impostata alla temperatura corretta dalla fabbrica e la seguente procedura deve essere seguita prima di introdurre gli animali.

7.2 Mentre l'unità si riscalda e si avvicina all'impostazione di controllo, l'asterisco "*" passerà da acceso fisso a lampeggiante.

7.3 Premere  e  contemporaneamente per sbloccare il menu principale.

Premere  per selezionare la schermata della temperatura.

Regolare secondo necessità utilizzando i pulsanti  e .

Premere  per tornare al Menu Principale, quindi scorrere verso il basso fino a Salva.

Premere  per salvare le modifiche.

W Quando si riduce la temperatura, l'asterisco potrebbe spegnersi mentre l'unità di terapia intensiva si raffredda: questo è normale.

7.4 Fare riferimento al display digitale della temperatura per controllare la temperatura. Il display mostra la temperatura dell'aria in incrementi di 0,1°.

7.5 Il display può essere commutato per mostrare tutte le impostazioni di temperatura in Fahrenheit.

Premere  e  contemporaneamente per sbloccare il menu principale.

Scorrere fino all'opzione C/F e premere  per selezionare la schermata C/F.

Premere  per selezionare °F o  per selezionare °C.

Premere  per tornare al Menu Principale, quindi scorrere verso il basso fino a Salva..

Premere  per salvare le modifiche.

7.6 Per la maggior parte delle applicazioni che coinvolgono la terapia intensiva, l'unità deve essere impostata tra 30 e 35°C (86 e 95°F). A seconda della temperatura ambiente, dovrebbero essere necessari circa 20 minuti per stabilizzarsi dal freddo. Si noti che la temperatura deve essere gradualmente ridotta a temperatura ambiente (20 – 25°C o 68 – 77°F) man mano che il paziente si riprende per evitare sbalzi di temperatura improvvisi quando il paziente viene rimosso.

7.7 Vetario T40M e T50M sono dotati di un allarme di temperatura integrato che avverte di temperature di incubazione alte o basse nella camera. Vedere la sezione 6 per i dettagli.

7.8 Nell'improbabile eventualità di un guasto al controllo, il riscaldatore viene automaticamente spento da un termostato di sicurezza. Se funziona, l'allarme suonerà e il LED rosso dell'indicatore di allarme si illuminerà. Esaminare prima di un ulteriore utilizzo. Spegnerne l'alimentazione di ossigeno, scollegare l'alimentazione e premere il pulsante di ripristino dell'allarme per silenziare l'allarme. Se l'ossigeno è stato fornito, lasciare che l'ossigeno si disperda dalla lettiera e dal pelo dell'animale. Spostare l'animale in un'unità alternativa e contattare Brinsea Products per consigli sui test dell'unità di terapia intensiva.

8 Umidità e Ventilazione

-  **Controllare il livello dell'acqua almeno giornalmente per evitare che l'aria diventi troppo secca (bassa umidità relativa).**
-  **Evitare la fuoriuscita di acqua in prossimità di parti elettriche, utilizzare l'imbuto in dotazione. Pulire immediatamente l'eventuale acqua versata dalla parte superiore dell'unità.**
-  **Ispezionare filtri dell'aria prima e dopo ogni utilizzo per polvere/sporco e pulirli se necessario (vedi sezione 13). I filtri ostruiti limitano il flusso d'aria e possono causare aumento del livello di CO₂, temperatura errata e concentrazione di ossigeno errata. I filtri sporchi possono trattenere i batteri.**
-  **Non utilizzare senza i filtri dell'aria dell'involucro riscaldatore in posizione. Polvere e sporcizia contamineranno rapidamente le superfici di riscaldatore e sensore e potrebbero causare incendio.**
-  **Ispezionare settimanalmente il blocco di evaporazione e sostituirlo se sporco. Il blocco può fornire un terreno fertile per i batteri. Oltre all'uso di disinfettante a base d'acqua nell'acqua, si consiglia di sostituire il blocco ogni 2 mesi di utilizzo.**
-  **Svuotare la vaschetta dell'acqua dopo l'uso e disinfettare per evitare la proliferazione batterica.**

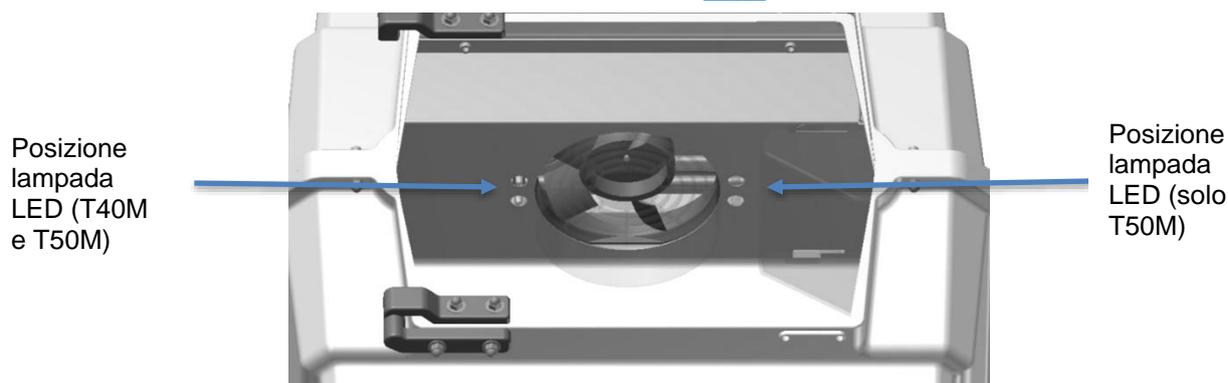
- 8.1 Temperature elevate dell'aria nell'unità di terapia intensiva ridurranno il livello di umidità relativa (RH) e possono causare disidratazione. Un serbatoio d'acqua è montato per contrastare questo effetto.
- 8.2 L'unità di cura è dotata di un serbatoio d'acqua (vedere fig.1) che umidifica l'aria mentre viene aspirata nell'alloggiamento del riscaldatore. Utilizzare una soluzione di disinfettante brevettato a base d'acqua (diluito secondo le istruzioni del produttore) nel serbatoio dell'acqua (vaschetta) per inibire l'accumulo di batteri. Si consiglia di rabboccare quotidianamente il serbatoio con la soluzione per ridurre la disidratazione. Questo può essere un problema particolare con uccelli molto giovani.
- 8.3 L'unità e i suoi occupanti non devono essere disturbati per riempire la vaschetta dell'acqua. Utilizzare l'imbuto fornito per versare l'acqua attraverso il punto di riempimento dell'acqua nella parte superiore dell'unità (vedere fig. 1) direttamente sul blocco di evaporazione e nella vaschetta dell'acqua. Spingere delicatamente l'imbuto nel foro per assicurarsi che l'acqua penetri direttamente all'interno. Pulire immediatamente l'eventuale acqua versata dalla parte superiore dell'unità.
- 8.4 Per aumentare ulteriormente i livelli di umidità all'interno dell'unità, il serbatoio dell'acqua è dotato di serie di un blocco evaporante in rete di carta assorbente. Questo blocco può essere posizionato trasversalmente alla vaschetta dell'acqua (invece che in posizione verticale) o rimosso completamente per fornire livelli di umidità inferiori in caso di formazione di condensa. Il blocco può fornire un terreno fertile per i batteri. Oltre all'uso di disinfettante a base d'acqua nell'acqua, si consiglia di sostituire il blocco ogni 2 mesi di utilizzo.
- 8.5 Sulla porta è montata una bocchetta regolabile che può essere aperta o chiusa per un maggior controllo dell'umidità (chiudere la bocchetta per aumentare) e del flusso d'aria fresca. Lo sfiato può essere completamente chiuso poiché è prevista anche una ventilazione fissa.
- 8.6 La Pompa di Umidità Brinsea Advance è disponibile come optional per i modelli Vetario TM. Il sistema di controllo digitale non solo legge l'umidità nell'unità, ma fornisce un segnale di controllo per azionare la pompa dell'acqua e mantenere accuratamente il livello di umidità al livello desiderato.

9 Introduzione dei Vostri Pazienti

- ⚠ L'unità di terapia intensiva si basa sull'alimentazione di rete. Monitorare frequentemente l'unità di terapia intensiva e interrompere l'erogazione di ossigeno in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica. Rimuovere l'animale se l'interruzione di corrente continua per un periodo prolungato. In situazioni critiche utilizzare un gruppo di continuità (UPS) con uscita "onda sinusoidale vera" adatto all'uso con dispositivi medici. Verificare sempre che l'UPS e l'unità di terapia intensiva funzionino correttamente insieme poiché alcuni dispositivi UPS potrebbero causare una scarsa regolazione della temperatura.
 - ⚠ Introdurre i pazienti solo dopo che la temperatura corretta è stata stabilita ed è stabile.
 - ⚠ Assicurarsi di controllare che il fermo della porta sia fissato correttamente. Una chiusura non salda può consentire all'animale di scappare e provocare una conseguente caduta o altre lesioni.
 - ⚠ Non sollevare l'unità con un animale all'interno. Ciò potrebbe danneggiare l'armadio e consentire la fuoriuscita di ossigeno o causare sofferenza all'animale.
 - ⚠ Un animale grande e molto agitato può causare danni alla cabina o alla porta. Non lasciare incustodito finché l'animale non si è sistemato. Le parti rotte o incrinati possono consentire la fuoriuscita di ossigeno e creare pericolo di incendio. I cardini o il fermo della porta rotti o incrinati possono consentire all'animale di scappare e provocare una conseguente caduta o altre lesioni.
 - ⚠ Monitorare frequentemente i pazienti e le impostazioni/visualizzazioni del dispositivo in modo da rilevare tempestivamente il funzionamento errato o il deterioramento delle condizioni del paziente. Rimanere a distanza uditiva dagli allarmi.
 - ⚠ Asciugare prontamente le fuoriuscite di fluido nella camera degli animali per evitare che il liquido spruzzato entri nell'involucro del riscaldatore.
- 9.1 I pazienti di età e taglia simili possono essere sistemati insieme direttamente nella base della cabina e beneficiare del calore e del comfort.
- 9.2 Se la disparità di dimensioni è eccessiva, un paziente più piccolo rischia di essere schiacciato o soffocato e può essere necessario collocare i pazienti in vasche separate all'interno dell'armadio.
- 9.3 Al fine di mantenere il massimo flusso d'aria, i filtri dell'aria devono essere controllati una volta alla settimana per la presenza di polvere o piumino e, se necessario, puliti.

10 Illuminazione Interna

- 10.1 Le incubatrici Vetario TM sono dotate di una delicata illuminazione interna a LED per l'ispezione notturna di animali e volatili. Le lampade a LED sono efficienti dal punto di vista energetico, non influiscono sulla temperatura e normalmente non richiedono la sostituzione. I LED di colore ambra non producono luce UV spesso associata ai LED "bianchi".
- 10.2 Le luci a LED si trovano a sinistra del diffusore della ventola nel modello di taglia T40M e su entrambi i lati del diffusore della ventola nel modello T50M più grande.
- 10.3 Le luci si possono accendere e spegnere premendo . L'azione è di commutazione.



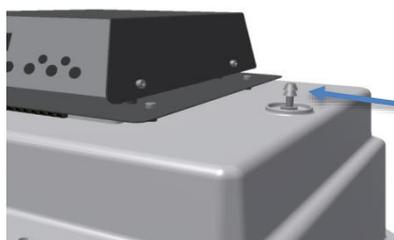
11 Somministrazione di Ossigeno

-  **AVVERTIMENTO. RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE DELL'OPERATORE O DEL PAZIENTE:-**
-  **LE UNITÀ DI TERAPIA INTENSIVA VETARIO TM SONO STATE SPECIFICAMENTE PROGETTATE E TESTATE PER UN FUNZIONAMENTO SICURO CON UNA MAGGIORE CONCENTRAZIONE DI OSSIGENO NELL'ARIA ALL'INTERNO DELL'ARMADIETTO. TUTTI GLI OPERATORI DEVONO LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.**
-  **Compilare un Foglio di Controllo all'Avvio ogni volta che l'unità viene utilizzata per somministrare ossigeno.**
-  **Le concentrazioni di ossigeno al di sopra delle normali condizioni atmosferiche creano un rischio di incendio notevolmente aumentato, anche immediatamente all'esterno dell'apparato. I materiali che non bruciano all'aria possono reagire e bruciare vigorosamente in un'atmosfera arricchita di ossigeno.**
-  **Nessuna attrezzatura ausiliaria deve essere collocata nell'incubatrice. Usare solo connessioni paziente progettate per uso sicuro in un'atmosfera ricca di ossigeno. In caso di dubbio, verificare con il produttore dell'attrezzatura ausiliaria. (L'incendio può essere causato da contatti che generano scintille o superfici calde in apparecchiature non progettate per il servizio con ossigeno).**
-  **Anche piccole quantità di agenti infiammabili, come etere e alcool, lasciate nell'incubatrice possono provocare incendi in relazione all'ossigeno. (Non utilizzare mai detergenti o disinfettanti infiammabili e assicurarsi che tali agenti non vengano introdotti su un paziente).**
-  **L'incubatore deve essere utilizzato solo in una stanza ben ventilata, lontano da potenziali fonti di calore o ignizione. VIETATO FUMARE. Non utilizzare in un luogo chiuso, l'incubatrice necessita di almeno 30 cm di spazio libero sopra e su entrambi i lati. (La concentrazione di ossigeno nell'aria attorno all'incubatore può aumentare in modo significativo se la ventilazione non è fornita o lo spazio intorno all'incubatore è ristretto. Ciò può creare un pericolo di incendio).**
-  **Rimuovere tutti i dispositivi elettrici (inclusa la pompa dell'acqua) che si trovano entro 90 cm dall'incubatrice. Posizionare l'incubatrice ad almeno 90 cm di distanza dalle prese di corrente. Assicurarsi che non ci siano prese di corrente o articoli elettrici direttamente sotto il ripiano o il tavolo che sostiene l'incubatrice. (L'ossigeno gassoso può penetrare nell'aria e causare incendi in altre apparecchiature).**
-  **Testare sempre la rotazione della ventola e gli allarmi di interruzione dell'alimentazione e controllare i fori di ventilazione prima dell'uso con ossigeno gassoso. Se l'allarme suona durante l'uso, scollegare l'alimentazione di ossigeno, scollegare l'alimentazione e aprire lo sportello per ventilare l'unità di cura. Non riutilizzare finché il guasto non è stato esaminato e risolto. (Il guasto della ventola di ventilazione o l'ostruzione delle fessure/fori di ventilazione può portare all'arricchimento di ossigeno dell'aria in aree non previste con conseguente aumento del rischio di incendio. Può anche portare a un aumento della concentrazione di CO₂ nella cabina degli animali).**
-  **Non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile. (L'incubatore non è destinato all'uso in luoghi con presenza di anestetici infiammabili. Ciò crea serio rischio di incendio o esplosione).**
-  **Prima della somministrazione di ossigeno, scollegare qualsiasi nebulizzatore e tubo dal supporto della soluzione. (Questo per evitare che l'ossigeno fluisca nella pompa del nebulizzatore e crei un pericolo di incendio).**
-  **Se presente, scollegare il cavo di comando della pompa dell'acqua e il tubo di mandata dell'acqua. (La pompa non è destinata all'uso durante l'ossigenoterapia e può creare un rischio di incendio).**
-  **Non coprire l'unità di terapia intensiva. (L'ostruzione delle fessure/fori di ventilazione può portare all'arricchimento di ossigeno dell'aria in aree non previste, con conseguente aumento del rischio di incendio. Può anche portare a un aumento della concentrazione di CO₂ nella cabina degli animali. La copertura dell'unità può comportare un rischio di incendio a causa della ridotta dissipazione del calore).**

- ⚠ Non ostruire i fori di ventilazione. (L'ostruzione delle fessure/fori di ventilazione può portare all'arricchimento di ossigeno dell'aria in aree non previste, con conseguente aumento del rischio di incendio. Può anche portare a un aumento della concentrazione di CO₂ nella cabina degli animali).**
- ⚠ Non superare la portata di ossigeno di 1 lpm (litro al minuto). (La massima concentrazione sicura a lungo termine di ossigeno per cani e gatti viene raggiunta a questa portata e un flusso maggiore può portare a lesioni permanenti o morte. Portate maggiori aumentano anche il rischio di perdite di ossigeno in caso di guasto e potrebbero creare un rischio di incendio).**
- ⚠ L'incubatore non contiene dispositivi di restrizione del flusso o di regolazione della pressione. L'alimentazione di ossigeno deve essere limitata in modo affidabile a 400 kPa (50 psi). Utilizzare sempre un regolatore di pressione dell'ossigeno di grado medico e un flussometro che sia stato revisionato in conformità con le istruzioni del produttore. Il guasto di un dispositivo esterno può creare un pericolo di incendio o di pressione o impedire un trattamento efficace. Si presume che l'operatore sarà addestrato all'uso sicuro e corretto di tali dispositivi.**
- ⚠ Dopo la somministrazione di ossigeno, gli animali e gli eventuali tessuti associati devono trascorrere un tempo sufficiente nella camera in aria normale per consentire la dispersione dell'ossigeno intrappolato. (Il tessuto e materiali simili che intrappolano l'aria arricchita di ossigeno possono bruciare vigorosamente se accesi da una scintilla o altra fonte di ignizione). Utilizzare solo materiali in puro cotone per ridurre il rischio di scintille di elettricità statica.**

Eseguire i seguenti test e controlli di sicurezza prima di OGNI utilizzo per la somministrazione di ossigeno e compilare il Foglio di Controllo all'Avvio.

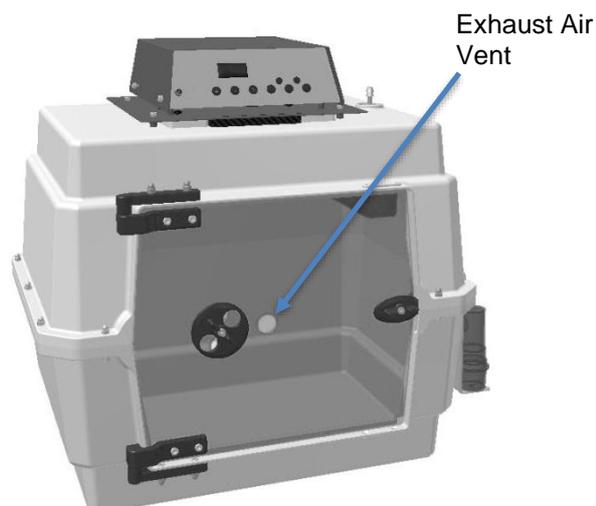
- 11.1 Controllare che la cabina, la porta e le cerniere/serratura non presentino crepe, danni o parti allentate che potrebbero consentire la fuoriuscita di ossigeno gassoso e creare un rischio di incendio. Verificare la presenza di spazi tra la metà superiore e quella inferiore della cabina bianca.
- 11.2 Se presente, scollegare il tubo flessibile dal supporto della soluzione del nebulizzatore per impedire il flusso di ossigeno alla pompa del nebulizzatore. Questo potrebbe creare un pericolo di incendio.
- 11.3 Rimuovere la vaschetta dell'acqua e il blocco di evaporazione. Scollegare il tubo della pompa di umidità Brinsea Advance e il cavo elettrico se presente. Si prega di notare che non è pratico utilizzare la pompa durante la somministrazione di ossigeno a causa dei limiti di capacità. Un apporto di ossigeno idratato è comunemente usato e aiuta a umidificare la camera dell'animale.
- 11.4 Montare il portagomma del tubo dell'ossigeno nel foro di ingresso utilizzando il controdado in dotazione. Verificare la tenuta se già in posizione, non ci devono essere spazi vuoti o l'ossigeno potrebbe fuoriuscire e creare un pericolo di incendio. Il portagomma è adatto per tubi con alesaggio di 6 mm (1/4 di pollice). Utilizzare sempre un dispositivo di fascetta stringitubo e assicurarsi che sia fissato saldamente in modo che il tubo non possa cadere.



Tubo flessibile. (Fissare il controdado all'interno della cabina).

- 11.5 Controllare lo stato del tubo dell'ossigeno. Non deve presentare fessure o crepe che potrebbero consentire la fuoriuscita di ossigeno gassoso e creare un rischio di incendio.
- 11.6 Verificare la presenza e la pulizia dei filtri di aspirazione e di ricircolo dell'aria (3 in totale).
- 11.7 Riempire e rimontare la vaschetta dell'acqua se necessario.

- 11.8 Controllare che lo sfiato di scarico sia aperto e non ostruito da alcun materiale o dall'animale. Questo deve essere controllato periodicamente durante il trattamento.



- 11.9 Assicurarsi che la stanza sia ben ventilata per prevenire possibili accumuli di ossigeno gassoso. Ciò potrebbe creare un grave pericolo di incendio.
- 11.10 Assicurarsi che nessun'altra apparecchiatura elettrica sia collocata all'interno o all'interno dell'unità di terapia intensiva di 90 cm. Non posizionare l'unità di terapia intensiva a meno di 90 cm da una presa di corrente. La concentrazione di ossigeno nell'aria immediatamente intorno all'unità può essere leggermente aumentata e la maggior parte delle apparecchiature elettriche non è progettata o sicura per funzionare in questa situazione. L'ossigeno gassoso affonda nell'aria ferma e possono verificarsi concentrazioni elevate sotto o sopra un tavolo su cui è collocata l'unità di terapia intensiva.
- 11.11 Non coprire l'unità di terapia intensiva per nessun motivo in quanto ciò potrebbe causare il surriscaldamento dell'unità o l'accumulo di ossigeno attorno alle parti elettriche. Ciò creerebbe un grave pericolo di incendio.

Assicurarsi che nessun oggetto possa cadere sull'unità di terapia intensiva.

- 11.12 Utilizzare solo connessioni paziente progettate per un uso sicuro in un'atmosfera arricchita di ossigeno. In caso di dubbio, verificare con il produttore dell'attrezzatura ausiliaria. (L'incendio può essere causato da contatti che generano scintille o superfici calde in apparecchiature non progettate per il servizio con ossigeno).

- 11.13 Testare i sistemi di allarme come segue:

- Applicare l'alimentazione, la ventola deve avviarsi ma le spie e il display devono essere spenti.
- Premere start, l'allarme della temperatura di incubazione deve lampeggiare per alcuni secondi. La spia verde deve essere accesa. L'indicatore rosso deve essere spento. 
- Premere il pulsante di test dell'allarme. L'allarme deve suonare e la spia rossa deve accendersi. Se l'allarme non suona, sostituire la batteria e ripetere la sequenza di test. 
- Premere il pulsante di muto allarme per 2 secondi. L'allarme deve essere silenzioso. 
- Aprire lo sportello e verificare che la ventola emetta aria che si raffredda (riscaldatore spento).
- Chiudere la porta, premere start e verificare che la temperatura impostata sia corretta. 

 **Se il sistema di allarme non si comporta come specificato NON UTILIZZARE. Contattare Brinsea Products per ulteriori consigli..**

11.14 Lasciare che l'unità raggiunga la temperatura operativa e si stabilizzi prima di somministrare ossigeno.

11.15 Solo dopo che l'unità è stata preparata, gli allarmi testati e l'unità è riscaldata e stabile alla temperatura di esercizio, è possibile collegare l'alimentazione di ossigeno.

Utilizzare un flussometro e un regolatore di pressione approvati e sottoposti a manutenzione. Sono disponibili dispositivi di umidificazione in linea per aumentare l'umidità dell'ossigeno prima che venga aggiunto all'aria nell'unità di terapia intensiva. Verificare con il proprio fornitore di ossigeno medicale per maggiori dettagli. Impostare il regolatore secondo le istruzioni fornite con il flussometro.

11.16 Regolare la portata a 1 lpm (litro al minuto) che fornisce circa il 40 - 45% di concentrazione di ossigeno.

⚠ **Concentrazioni a lungo termine superiori a questa possono causare lesioni permanenti o la morte del paziente. Concentrazioni inferiori ridurranno l'efficacia del trattamento.**

Per concentrazioni più elevate si consiglia di posizionare una maschera direttamente sull'animale. In entrambi i casi non superare 1 lpm.

⚠ **Monitorare frequentemente la corretta pressione e portata di ossigeno e la corretta temperatura di incubazione. Controllare frequentemente che lo sfiato non sia ostruito.**

11.17 In condizioni normali, il livello sonoro massimo nell'unità è di 55 dBA. Si noti che la somministrazione di ossigeno può aumentare il livello di rumore per l'animale nell'unità.

11.18 La concentrazione di CO₂ non supererà lo 0,4% in condizioni stazionarie.

11.19 Terminata la somministrazione di ossigeno, interrompere il flusso di ossigeno. L'ossigeno può rimanere nel pelo/pelliccia degli animali e nelle coperte per un po' di tempo (30 minuti o più). Lasciare l'unità in funzione con l'animale all'interno per un tempo sufficiente affinché l'ossigeno si disperda.

⚠ **Se l'allarme suona durante l'uso, scollegare l'alimentazione di ossigeno, scollegare l'alimentazione e aprire lo sportello per ventilare l'unità di cura. Non riutilizzare finché il guasto non è stato esaminato e risolto.**

⚠ **Non ignorare o tentare di bypassare il sistema di allarme, ciò potrebbe causare un serio pericolo.**

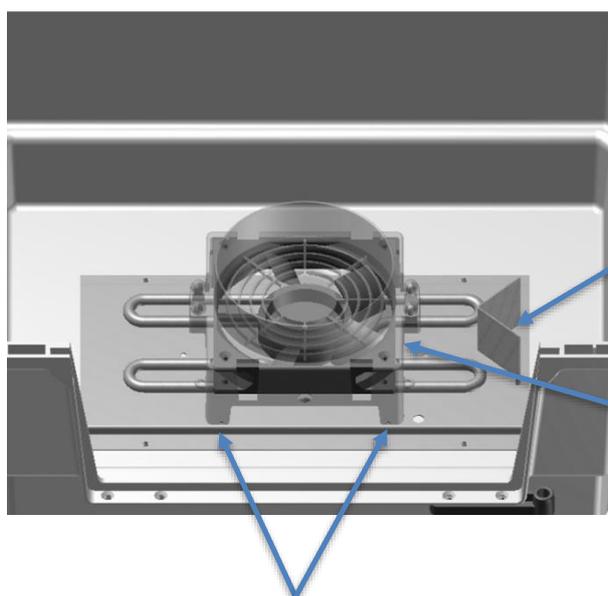
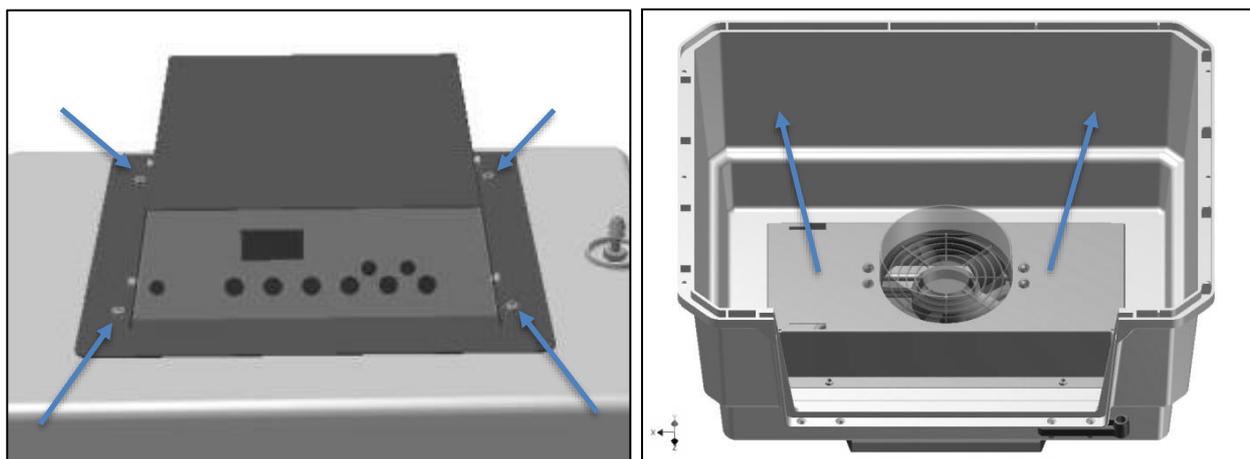
12 Nebulizzatore

12.1 Il contenitore della soluzione del nebulizzatore può essere collegato a una pompa del nebulizzatore per somministrare i trattamenti direttamente nella camera dell'animale.

12.2 Non utilizzare una pompa nebulizzante contemporaneamente alla somministrazione di ossigeno. Questo per evitare che l'ossigeno rifluisca nella pompa dell'aria in caso di guasto.

13 Pulizia e Disinfezione

-  Questa unità non viene fornita sterile.
 -  Anche piccole quantità di agenti infiammabili, come etere e alcool, lasciate nell'incubatrice possono provocare incendi con ossigeno. Non utilizzare detergenti o disinfettanti infiammabili.
 -  Scollegare l'alimentazione di ossigeno e ventilare l'unità prima di eseguire la pulizia o la manutenzione. La presenza di ossigeno può creare un rischio di incendio o esplosione durante la pulizia.
 -  Scollegare l'unità di terapia intensiva dall'alimentazione di rete durante la pulizia. Rischio di scosse elettriche! Assicurarsi che tutte le parti elettriche siano mantenute asciutte.
 -  Assicurarsi che tutte le parti rimovibili vengano sostituite e che i dispositivi di fissaggio siano serrati prima dell'uso. Verificare che le parti non presentino crepe, danni o distorsioni che potrebbero compromettere la tenuta all'aria. La mancata osservanza di questi controlli può consentire la fuoriuscita di ossigeno e creare un pericolo di incendio.
 -  Utilizzare solo detergenti e disinfettanti a base d'acqua adatti per l'uso su plastica di tipo acrilico (PMMA), poliammide (PA6) e acrilonitrile-butadiene-stirene (ABS). Le parti dell'armadietto o della porta possono diventare fragili e guastarsi inaspettatamente consentendo all'animale di scappare o fuoriuscire di ossigeno gassoso. Le soluzioni disinfettanti possono causare gravi rotture della plastica se non risciacquate correttamente.
 -  L'elemento riscaldante può essere abbastanza caldo da causare ustioni se esposto immediatamente dopo l'uso. Lasciare raffreddare almeno 10 minuti prima di rimuovere il coperchio.
- 13.1 Dopo ogni utilizzo dell'unità di terapia intensiva Vetario rimuovere tutti i detriti dal pavimento. Pulire tutte le superfici interne con un panno morbido imbevuto di soluzione disinfettante a base di acqua (diluita secondo le istruzioni del produttore).
 - 13.2 I filtri devono essere ispezionati prima e dopo ogni utilizzo e puliti se necessario. Rimuovere tutti e tre i filtri e lavarli delicatamente a mano in acqua tiepida, quindi lasciarli asciugare prima dell'uso. I filtri devono essere sostituiti ogni sei mesi. L'esterno dell'unità può essere pulito con un panno umido.
 - 13.3 Non è possibile sterilizzare il blocco di evaporazione acqua. Ispezionare settimanalmente e sostituire se sporco. I filtri di ricambio e i blocchi di evaporazione sono tutti disponibili presso Vetario Products all'indirizzo alla fine di questo documento o presso il proprio agente Vetario.
 - 13.4 Pulire sempre l'unità prima di riporla e assicurarsi che sia completamente asciutta all'interno e all'esterno, altrimenti potrebbero verificarsi danni ai componenti.
 - 13.5 Per una pulizia più profonda la base della cabina e la porta possono essere rimosse svitando i fissaggi. Vedere la sezione 4 per la guida al montaggio. La base della cabina e la porta si possono lavare a umido con detergente delicato e disinfettare con una soluzione disinfettante a base d'acqua.
 - 13.6 L'involucro del riscaldatore deve essere rimosso per consentire la pulizia dell'elemento riscaldante e della ventola ogni 2 mesi. Scollegare il cavo di alimentazione e lasciare raffreddare l'unità per 10 minuti. Rimuovere la vaschetta dell'acqua. Allentare le 4 viti a testa cilindrica (sulla parte superiore del deflettore metallico, non sulla scatola di controllo) come mostrato, quindi rimuoverle infine sostenendo l'involucro metallico all'interno. L'involucro metallico cadrà se non tenuto e potrebbe danneggiare l'unità di terapia intensiva.
 - 13.7 Posizionare con cura l'unità di terapia intensiva sulla parte superiore e quindi sollevare l'involucro metallico del riscaldatore. La protezione della ventola e il gruppo di illuminazione possono quindi essere ribaltati verso la parte anteriore della macchina in modo che l'elemento riscaldante e le pale della ventola possano essere spolverati con una spazzola morbida e puliti con un panno inumidito con una soluzione disinfettante a base d'acqua. **NON UTILIZZARE LIQUIDI. NON INTERRUPELLE IL SENSORE DI TEMPERATURA.**
-  È necessario assicurarsi che l'elemento riscaldante in particolare sia tenuto libero da polvere o altre particelle di sporco.



NON DISTURBARE IL SENSORE

Il gruppo di protezione ventola può essere incernierato sui suoi cavi per consentire di spolverare la ventola e il riscaldatore con una spazzola morbida

Il gruppo ventola è fissato da 4 pioli nei piedi della modanatura trasparente

13.8 Una volta che l'area del riscaldatore è stata spolverata e disinfettata, il gruppo della protezione della ventola deve essere riposizionato assicurandosi che i 4 perni sulla modanatura trasparente si inseriscano nei fori corrispondenti nella piastra di base in metallo.

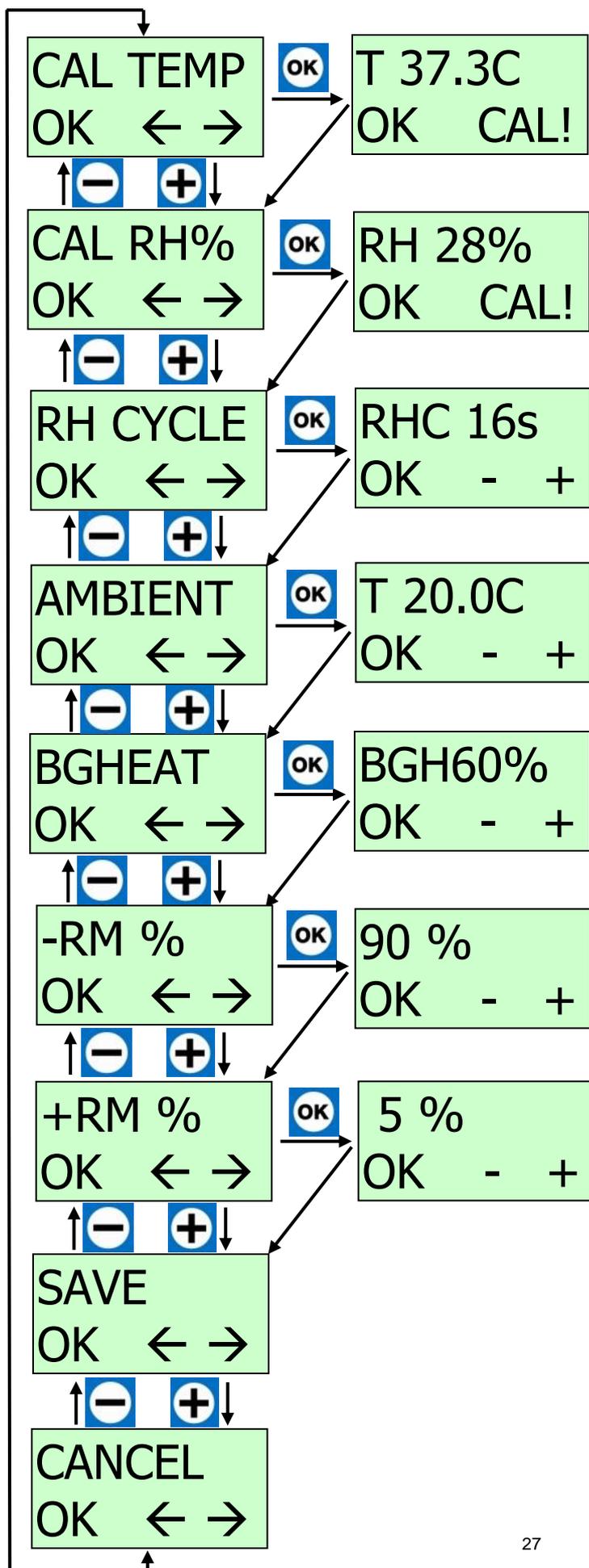
13.9 ASSICURARSI CHE I CAVI DEI LED NON TOCCANO L'ELEMENTO RISCALDANTE

13.10 Riposizionare il coperchio metallico in modo che le fessure della vaschetta dell'acqua siano all'estremità corretta. Tenere fermo il coperchio e inserire le 4 viti a testa cilindrica. Non stringere eccessivamente.

14 Ispezione di Sicurezza, Manutenzione e Calibrazione

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | PREMERE TUTTI E 3 I PULSANTI PER SBLOCCARE IL MENU CALIBRAZIONE. |
| | | | | SELEZIONARE L'OPZIONE / TORNARE AL MENU. |
| | | | | AVANTI DI UNA SCHERMATA / AUMENTARE IL VALORE. |
| | | | | TORNARE INDIETRO DI UNA SCHERMATA / DIMINUIRE IL VALORE. |

MENU CALIBRAZIONE



CALIBRARE IL TERMOMETRO..
PRENDERE LE LETTURE IN DIVERSI PUNTI 40 mm SOPRA LA BASE DELL'UNITÀ VUOTA E CALCOLARE LA MEDIA.

CALIBRARE IGROMETRO..
COLLOCARE L'IGROMETRO ALLA BASE DELL'UNITÀ SENZA ACQUA NELLA VASCA DEL SERBATOIO.

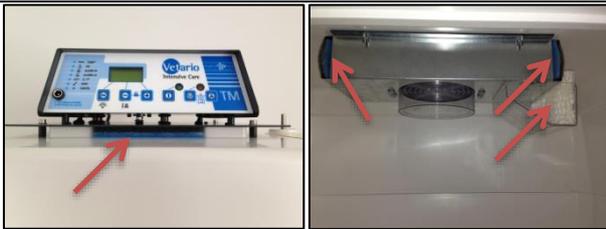
TEMPO CICLO POMPA UMIDITÀ..
APPLICABILE SOLO SE UTILIZZATO CON LA POMPA DI UMIDITÀ BRINSEA ADVANCE.

COMPENSAZIONE DELLA TEMPERATURA AMBIENTE.
TEMPERATURA AMBIENTE UTILIZZATA NELL'ALGORITMO DI CONTROLLO DEL RISCALDATORE. REGOLARE SOLO SE LA TEMPERATURA AMBIENTE TIPICA È SUPERIORE A 4°C (9°F).

LIVELLO DI RISCALDAMENTO DI FONDO.
REGOLAZIONE DELLA POTENZA DEL RISCALDATORE UTILIZZATA NELL'ALGORITMO DI CONTROLLO DEL RISCALDATORE. REGOLARE SOLO SU CONSIGLI DEI PRODOTTI BRINSEA.

REGOLAZIONE ALLARME BASSA TEMPERATURA AMBIENTE.
IMPOSTA LA SOGLIA DI RISCALDAMENTO PER L'ALLARME DI BASSA TEMPERATURA AMBIENTE.
RANGE 50 -100, DEFAULT 90. PER DISABILITARE L'ALLARME IMPOSTARE SU 100.

REGOLAZIONE ALLARME ALTA TEMPERATURA AMBIENTE.
IMPOSTA LA SOGLIA DI RISCALDAMENTO PER L'ALLARME DI ALTA TEMPERATURA AMBIENTE.
RANGE 0 – 49, DEFAULT 5. PER DISABILITARE L'ALLARME IMPOSTARE SU 0.

| Vetario T40M e T50M - Ispezione di sicurezza e registrazione calibrazione. N° 02, 18/12/2013 Pagina 1 di 7 | |
|---|--|
| <p>⚠ Stampare e compilare questo registro di ispezione per ogni ispezione di sicurezza di 12 mesi. Verificare eventuali aggiornamenti di queste istruzioni su www.vetario.co.uk</p> <p>La data di costruzione fa parte del numero di serie, ad es. HDxxxx/130123yyy dove xxxx è il codice modello, 130123 è anno, mese, giorno e yyy è il numero univoco del dispositivo. La data indicata sarebbe il 23 gennaio 2013.</p> <p>L'unità di terapia intensiva deve essere sottoposta a manutenzione e controllata indipendentemente dalla frequenza di utilizzo e dalla data del primo utilizzo poiché alcuni articoli si degradano nel tempo (ovvero hanno una durata di conservazione limitata).</p> | |
| <p>⚠ Utilizzare solo parti di ricambio approvate da Brinsea Products, l'uso di parti non approvate invaliderà la garanzia e potrebbe creare un rischio per la sicurezza. Non bypassare mai i dispositivi di sicurezza come fusibili o interruttori termici. Non bloccare mai deliberatamente i fori o le fessure di ventilazione. La sicurezza continua dell'incubatore dipende dalla corretta manutenzione utilizzando parti esattamente specificate.</p> | |
| <p>⚠ Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti solo da una persona adeguatamente qualificata per garantire la sicurezza continua dell'unità di terapia intensiva.</p> | |
| <p>⚠ Rischio di shock elettrico. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere i coperchi. Il circuito stampato più grande ha una combinazione di parti a tensione di rete non protette e parti a bassa tensione.</p> | |
| <p>14.1 Rimuovere i 3 filtri dell'aria e il blocco dell'evaporazione dell'acqua. Smaltirli.</p> |  |
| <p>14.2 Rimuovere la batteria e collocarla in un centro di riciclaggio. Non smaltire nel fuoco o nei rifiuti generici. Il portabatterie si trova sul retro della cabina di controllo.</p> |  |
| <p>14.3 Esaminare tutte le parti dell'armadio per verificare che non presentino crepe, spaccature o deformazioni. Utilizzare una torcia o una luce simile per visualizzare sotto la parte anteriore e posteriore del deflettore in metallo verniciato grigio per verificare la presenza di crepe o distorsioni sulla superficie bianca dell'armadio.</p> <p>Contattare Brinsea Products nel caso in cui l'armadio sia danneggiato. I danni possono consentire la fuoriuscita di gas ossigeno e creare un pericolo di incendio.</p> |  |

Vetario T40M e T50M - Ispezione di sicurezza e registrazione calibrazione. N° 02, 18/12/2013**Pagina 2 di 7**

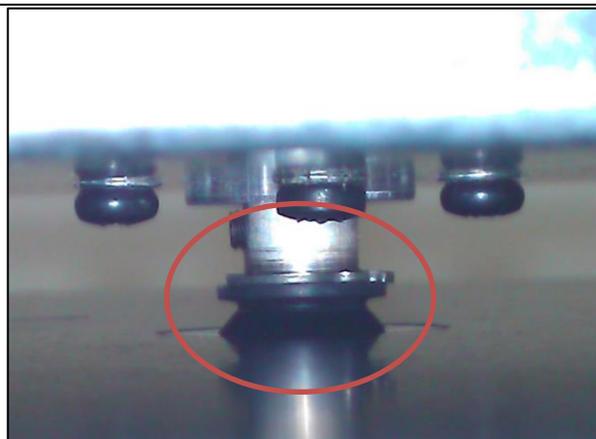
14.4 Controllare visivamente che i passacavi sotto il deflettore, attraverso il deflettore e attraverso l'armadio di controllo non presentino segni, crepe o deterioramento.

Controllare anche che il materiale sigillante nero attorno alle boccole del riscaldatore e nei passacavi sia ancora flessibile (non si sgretola o si sfalda) premendo con attenzione con la punta di un oggetto contundente.

Contattare Brinsea Products nel caso in cui i gommini o il sigillante debbano essere sostituiti a causa dell'invecchiamento. Gli anelli di tenuta e il sigillante incrinati o mancanti possono consentire la fuoriuscita di ossigeno gassoso e creare un pericolo di incendio.



14.5 Controllare che la tenuta dell'albero motore sia presente e faccia un leggero contatto con il deflettore. Contattare Brinsea Products nel caso in cui la guarnizione richieda la sostituzione. Un sigillo mancante può consentire la fuoriuscita di gas ossigeno e creare un pericolo di incendio.



14.6 Verificare che l'etichetta informativa sulla sicurezza del prodotto sia presente e leggibile.



Vetario T40M e T50M - Ispezione di sicurezza e registrazione calibrazione. N° 02, 18/12/2013

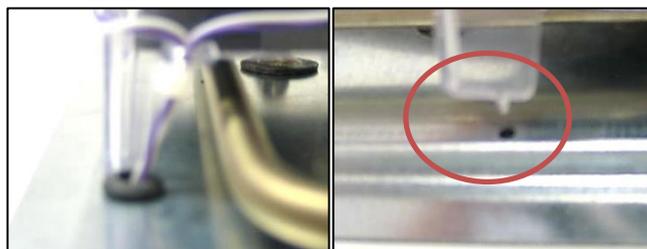
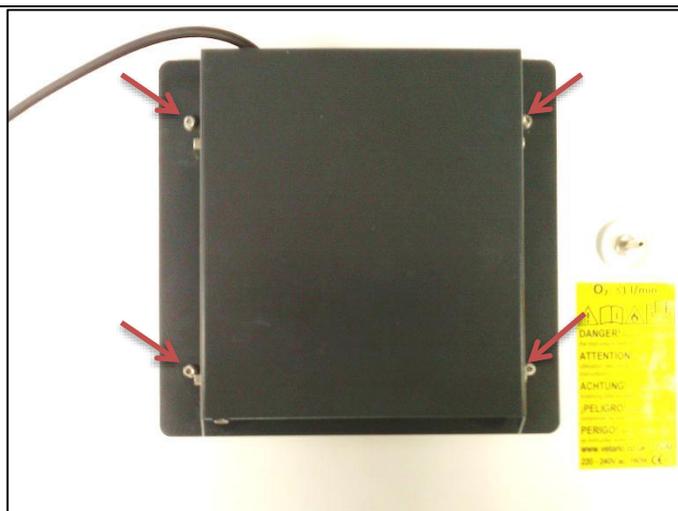
Pagina 3 di 7

14.7 Rimuovere l'involucro del riscaldatore (4 viti a testa cilindrica M4). Sostenere l'armadio durante la rimozione dei fissaggi, altrimenti cadrà e potrebbe danneggiarsi. Vedere pagina 25 del manuale operativo.

Pulire tutte le superfici dalla polvere. Disinfettare solo con disinfettante a base d'acqua. Usare un panno umido. Non toccare l'unità sensore poiché potrebbe essere danneggiata dai detergenti.

Assicurarsi in particolare che l'elemento termico sia tenuto libero da polvere o altre particelle di sporco.

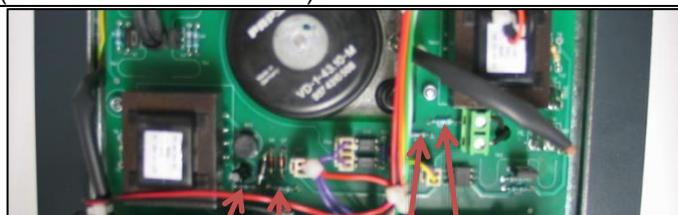
Riposizionare i pioli della protezione della ventola nei rispettivi fori sulla piastra del riscaldatore. Assicurarsi che i cavi di alimentazione del LED siano lontani dall'elemento riscaldante. Rimontare il coperchio metallico dell'involucro e serrare le viti.



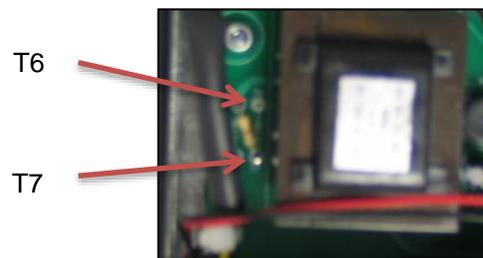
14.8 Verificare che l'armadio elettrico e il coperchio non presentino danni da impatto o distorsioni e sostituirli se necessario.

Rimuovere il coperchio dell'armadio di controllo (4 viti a testa cilindrica M4).

14.9 Controllare i componenti critici per la sicurezza sulla scheda dell'alimentatore (BPL84) e registrare i risultati di seguito. I valori corretti sono fondamentali per la sicurezza del dispositivo e qualsiasi valore al di fuori della tolleranza deve essere esaminato e rettificato prima di un ulteriore utilizzo.



R19 R20 R22 R23



| | |
|--|---------------------------|
| Fusibile FU1 | 10A, 250V, ceramica (HBC) |
| Fusibile FU2 | 2A, 250V, ceramica (HBC) |
| R19 = 4R7 ±1% | Valore misurato - |
| R20 = 4R7 ±1% | Valore misurato - |
| R22 = 470R ±1% | Valore misurato - |
| R23 = 470R ±1% | Valore misurato - |
| Riscaldatore=340-370 ohm (mod. 220-240V) | Valore misurato - |

Vetario T40M e T50M - Ispezione di sicurezza e registrazione calibrazione. N° 02, 18/12/2013

Pagina 4 di 7

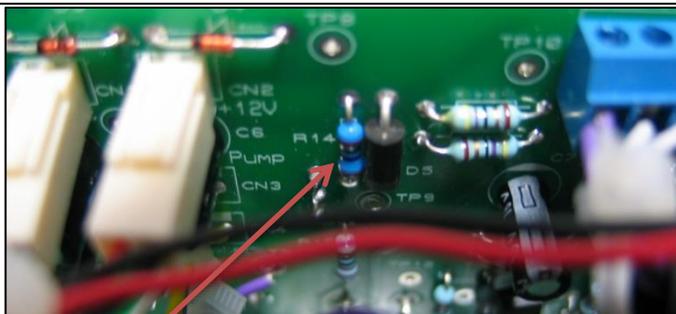
Triac TR1 deve essere a circuito aperto
(controllare il terminale di ingresso attivo T13
"L" al collegamento T7 accanto a TX2)

Valore misurato -

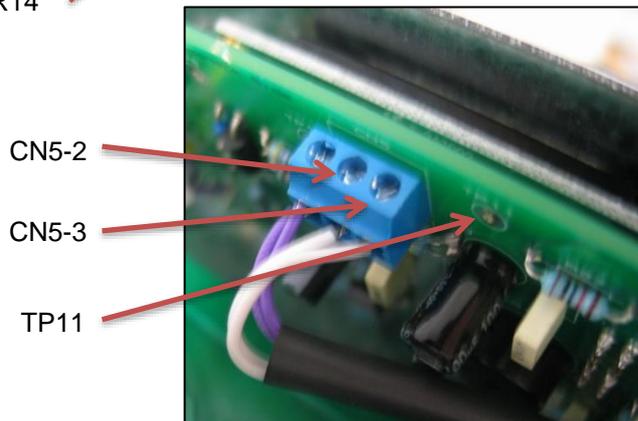
Triac TR2 deve essere a circuito aperto
(controllare il terminale di ingresso neutro T14
"N" al collegamento T6 accanto a TX2)

Valore misurato -

14.10 Controllare i componenti critici per la sicurezza sulla scheda del controller del riscaldatore (BPL83) e registrare i risultati di seguito. I valori corretti sono fondamentali per la sicurezza del dispositivo e qualsiasi valore al di fuori della tolleranza deve essere esaminato e rettificato prima di un ulteriore utilizzo.



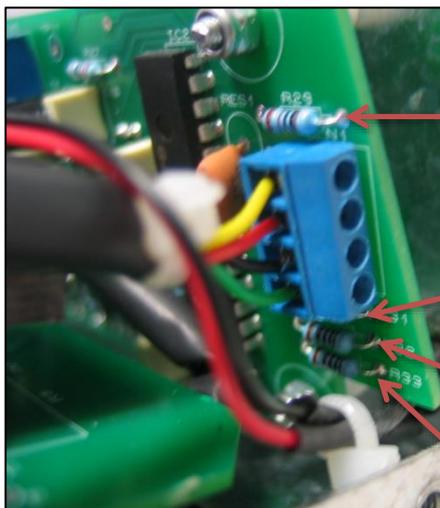
R14



CN5-2

CN5-3

TP11

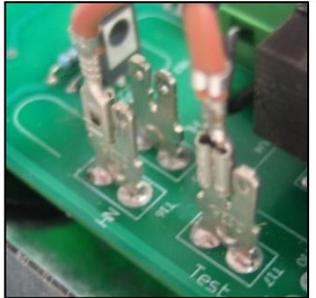


R29

R31

R32

R33

| Vetario T40M e T50M - Ispezione di sicurezza e registrazione calibrazione. N° 02, 18/12/2013 | |
|--|---|
| Pagina 5 di 7 | |
| R14 = 15R ±1% | Valore misurato - |
| R17 + R19 = 94R ±1% (TP11 a CN5-2) | Valore misurato - |
| R16 + R18 = 94R ±1% (TP11 a CN5-3) | Valore misurato - |
| R29 = 1K ±1% | Valore misurato - |
| R31 = 1K ±1% | Valore misurato - |
| R32 = 1K ±1% | Valore misurato - |
| R33 = 1K ±1% | Valore misurato - |
| 14.11 L'elemento riscaldante è controllato dalla disconnessione elettronica bipolare. Per testare correttamente la resistenza di isolamento del riscaldatore è necessario collegare temporaneamente il filo del terminale sotto tensione del riscaldatore (HL) al terminale di test. |  <p>Connessione normale</p>  <p>Collegamento solo per test di isolamento</p> |
| 14.12 Riposizionare il coperchio dell'armadio di controllo ed eseguire i test di continuità di terra e di isolamento elettrico | |
| Continuità terra | Valore misurato - |
| Resistenza di isolamento | Valore misurato - |
| 14.13 Rimuovere il coperchio dell'involucro di controllo e riportare il filo del riscaldatore dal terminale di test al terminale HL. |  |
| 14.14 Riposizionare il coperchio dell'involucro di controllo. | |
| 14.15 Ripetere i test di isolamento elettrico. | |
| Resistenza di isolamento | Valore misurato - |
| 14.16 Inserire una nuova batteria di tipo PP3 da 9 volt nel vano sul retro dell'armadio di controllo. Controllare la polarità con i contrassegni nel vassoio estraibile. |  |

| Vetario T40M e T50M - Ispezione di sicurezza e registrazione calibrazione. N° 02, 18/12/2013 | |
|--|--|
| Pagina 6 di 7 | |
| 14.17 Controllare la sicurezza di tutti i dispositivi di fissaggio su armadio, cerniere e porta. Le parti allentate possono consentire la fuoriuscita di gas di ossigeno e creare un pericolo di incendio o possono consentire agli animali di scappare. | |
| 14.18 Montare nuovi filtri dell'aria | |
| 14.19 Chiudere lo sportello e alimentare l'unità. Registrare l'operazione di seguito, la funzione errata deve essere esaminata prima di utilizzare l'unità. | |
| La ventola è ACCESA | Registrare (sì/no) - |
| Il riscaldatore è SPENTO | Registrare (sì/no) - |
| Il display digitale è SPENTO | Registrare (sì/no) - |
| I LED rosso e verde sono entrambi SPENTI | Registrare (sì/no) - |
| Allarmi acustici SPENTI | Registrare (sì/no) - |
| 14.20 Premere il pulsante di avvio. Registrare l'operazione di seguito, la funzione errata deve essere esaminata prima di utilizzare l'unità. |  |
| L'allarme suona per circa 5 secondi | Registrare (sì/no) - |
| Il display mostra versione codice, poi i valori attuali di temperatura e umidità dell'aria. | Registrare (sì/no) - |
| Il LED rosso è SPENTO | Registrare (sì/no) - |
| Il LED verde è ACCESO | Registrare (sì/no) - |
| Riscaldatore ACCESO (la temperatura dell'aria aumenta) | Registrare (sì/no) - |
| 14.21 Premere il pulsante di test dell'allarme. Registrare l'operazione di seguito, la funzione errata deve essere esaminata prima di utilizzare l'unità. |  |
| Il LED verde è SPENTO | Registrare (sì/no) - |
| Il LED rosso è ACCESO | Registrare (sì/no) - |
| L'allarme suona continuamente | Registrare (sì/no) - |
| Il display digitale è SPENTO | Registrare (sì/no) - |
| Riscaldatore SPENTO (la temperatura dell'aria scende) | Registrare (sì/no) - |

| Vetario T40M e T50M - Ispezione di sicurezza e registrazione calibrazione. N° 02, 18/12/2013 | |
|--|--|
| Pagina 7 di 7 | |
| 14.22 Premere il pulsante del silenzio per 2 secondi. Registrare l'operazione di seguito, la funzione errata deve essere esaminata prima di utilizzare l'unità. |  |
| Il LED verde è SPENTO | Registrare (si/no) - |
| Il LED rosso è SPENTO | Registrare (si/no) - |
| Allarmi acustici SPENTI | Registrare (si/no) - |
| 14.23 La calibrazione del display della temperatura deve essere controllata e regolata, se necessario, almeno ogni 12 mesi. Una lettura imprecisa può creare un rischio termico per il paziente. Sostenere un termometro di riferimento di precisione nota 100 mm sopra il centro del pavimento dell'armadio. Collegare l'alimentazione, premere il pulsante di accensione e impostare la temperatura a 36,0°C. Attendere almeno un'ora affinché la temperatura si stabilizzi. Se è necessaria una regolazione, premere contemporaneamente i pulsanti OK, - e + per accedere al menu di calibrazione. Selezionare la prima opzione "CAL TEMP" e regolare la cifra del display in modo che corrisponda al termometro di riferimento. Premere OK e scorrere fino a "SALVA", quindi premere nuovamente OK per salvare la regolazione nella memoria non volatile. | |
| 14.24 Si noti che il sistema di controllo digitale può essere ripristinato alle impostazioni di fabbrica applicando l'alimentazione di rete all'unità e quindi premendo il pulsante di avvio mentre si tiene premuto il pulsante OK. Tenere premuto il pulsante OK fino a quando il display mostra "LOADING DEFAULTS". Il sistema del termometro dovrà essere ricalibrato. | |
| 14.25 Al termine del verbale di ispezione, i dettagli della persona responsabile e la data del servizio. Apporre un'etichetta sull'unità di terapia intensiva che indichi quando è prevista la prossima ispezione. | |
| Servizio eseguito da: | |
| Data di servizio: | |

15 Specifiche

| | Vetario T40M | Vetario T50M |
|-------------------------|--|------------------------|
| Altezza complessiva | 470mm (18.5") | 550mm (21.5") |
| Larghezza complessiva | 485mm (19") | 690mm (27") |
| Profondità complessiva | 385mm (15") | 490mm (19.5") |
| Area pavimento | 400x300mm (15.5 x 12") | 600x400mm (23.5x15.5") |
| Volume effettivo | 40L | 100L |
| Peso | 6.7Kg (15lbs) | 8.7Kg (19lbs) |
| Consumo di energia | 85W tipico, 160W max | 100W tipico, 160W max |
| Alimentazione | 220 - 240V ac | |
| Batteria backup allarme | 9V PP3. Le batterie devono essere riciclate. Non smaltire nel fuoco. | |

16 Smaltimento

16.1 La vita utile prevista di questo dispositivo è di 10 anni dalla data di produzione. Non utilizzare dopo questo periodo poiché la sicurezza potrebbe essere compromessa.

16.2 Pulire e disinfettare l'unità prima dello smaltimento.

16.3 **Informazioni sullo smaltimento per gli utenti dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.**



I prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questo prodotto a un punto di raccolta designato dove sarà accettato gratuitamente.

In alternativa, in alcuni paesi potresti essere in grado di restituire il tuo prodotto al tuo rivenditore locale dopo l'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a risparmiare risorse preziose e prevenire potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero altrimenti derivare da una gestione inappropriata dei rifiuti.

Si prega di contattare l'autorità locale per ulteriori dettagli sul punto di raccolta designato più vicino. Potrebbero essere applicate sanzioni per lo smaltimento non corretto di questi rifiuti, in conformità con la legislazione nazionale.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea: se si desidera smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in altri Paesi al di fuori dell'Unione Europea: Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Se si desidera smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere il metodo corretto di smaltimento.

Brinsea Products Ltd, 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
Weston-super-Mare, N. Somerset, BS25 5RA
Tel: +44 (0) 345 226 0120
e-mail: support@vetario.co.uk, website: www.vetario.co.uk

Dichiarazione di Conformità UE

In conformità alla Decisione del Parlamento Europeo e del Consiglio N. 768/2008/CE Allegato III

1. Modello prodotto / prodotto:

Prodotto: Incubatrici veterinarie
 Modello: Vetario T40M (Numeri di serie HD4531x/xxxxxxxxx)
 Vetario T50M (Numeri di serie HD4631x/xxxxxxxxx)

2. Produttore:

Nome: Brinsea Products Ltd.
 Indirizzo: 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
 Weston-super-Mare, BS24 9BG, England

Rappresentante Autorizzato:

Nome: Authorised Rep Compliance Ltd.
 Indirizzo: Ground Floor, 71 Lower Baggot Street, Dublin, D02 P593, Ireland

3. La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

4. Oggetto della dichiarazione:

Prodotto: Vetario T40M and T50M animal incubators
 Specifica: 220-240V, 50Hz, 160W, 'T40M' 470 x 485 x 385mm, 'T50M' 550 x 690 x 490mm.

5. L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione UE:

2006/42/EC Direttiva Macchine
 2014/30/EU Compatibilità Elettromagnetica (EMC)
 2011/65/EU Restrizione all'uso di determinate sostanze pericolose (RoHS)

6. Riferimenti alle pertinenti normative armonizzate utilizzate o riferimenti ad altre specifiche tecniche in relazione alle quali viene dichiarata la conformità:

EN 60335-1:2012+A15:2021
 EN 60335-2-71:2003+A1:2007
 EN 60601-1:2006+A2:2021
 EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:1997+A2:2008
 EN IEC 63000:2018

7. La documentazione tecnica del prodotto è disponibile presso il rappresentante autorizzato all'indirizzo sopra indicato.

Firmato a nome e per conto di: Brinsea Products Ltd.
 Luogo di emissione: Weston-super-Mare
 Data di emissione: 24 April 2024
 Nome: Ian Pearce
 Funzione: Managing Director
 Firma: